

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 151

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Freitag, 3. Juli  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 3 juillet  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Supplément mensuel

Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 151

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: *Schweiz*: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland*:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzeln Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Pablietas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: *Suisse*: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger*: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Pablietas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 151

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Übersicht der aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. — Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handelsmarken. —  
 Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft, Bern. / Société des Salles Populaires  
Évangéliques de Montreux. / Bilanzen von Aktiengesellschaften. — Bilans de sociétés anonymes. — Bilanci di società anonime.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Hyspa, I. Schweiz. Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport. / Wagenverkehr auf Bergpoststrassen. — Circulation sur les routes postales de montagne. — Circolazione  
dei veicoli sulle strade postali di montagna. / Kolumbien: Poststücke über 10 bis 20 kg. — Colombie: Colis postaux de plus de 10 jusqu'à 20 kg. / Telefonverkehr mit Luxem-  
burg, Polen und Schweden. — Correspondance téléphonique avec le Luxembourg, Pologne et Suède. / Wochenanweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdoma-  
daire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Übersicht der Inhaberpapiere

die im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich auf-  
gerufen oder kraftlos erklärt worden sind

#### Tableau des titres au porteur

dont la production a été ordonnée dans la Feuille officielle  
suisse du commerce ou qui ont été annulés

April-Juni 1931 Avril-Juin

#### I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux

Titelgattung Genre de titres	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	nomi- nal- wert par titre Valeur nominale de chaque titre	Emissions- datum Date d'émission	Zinsfuß Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des H. A. B. Date de la F. O. C.	
A. Aktien - Actions	Société immobilière de la Herse B, Aire, commune de Vernier Spar- & Leihkasse Oberfreiamt, Muri (Aarg.)	1—30	30	100	—	—	—	avec coupons 1—10	29 V. 31	
		alte Aktien: 73, 327—34, 485— 519, 1114, 1706, 1457—8, 2442—46	53	—	—	—	—	—	Mäntel	12. V. 31
		neue Aktie 1225	1	—	—	—	—	—	—	—
	Zuger Kantonalbank, Zug.....	3203	1	300	—	—	—	nebst Talon und Coupon pro 1926	17. IV. 31	
B. Obligationen- Obligations	Aktiengesellschaft vorm. B. Siegfried, Zofingen Appenzell A.-Rh. Kantonalbank ..... Banea popolare di Lugano, succursale di Bellinzona Banque de l'Etat de Fribourg .....  Banque de Montreux ..... Banque populaire suisse .....  2348—9  Banque populaire suisse, Fribourg .....  672944 689194 Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal Basler Handelsbank, Basel .....  Basler Kantonalbank, Basel ..... Canton de Genève .....  Cantone Ticino ..... B. 11047 Entreprises électriques fribourgeoises, Fribourg Hypothekarkasse des Kantons Bern, Bern Hypothekar- und Sparkasse, Aarau ...  Kanton Bern .....  Kanton Schaffhausen ..... Kanton Zürich ..... Kraftwerk Reekingen A.G., Reekingen (Baden) Luzerner Kantonalbank, Luzern ..... Schweiz. Bundesbahnen .....  Schweiz. Eidgenossenschaft ..... Schweiz. Eisenbahnbank, Basel (che- mals)	658	1	1000	—	—	6	—	fällig 30. VI. 30, Mantel	11./16. VI. 31
		A 69178	1	1000	—	—	4 3/4	—	—	27. IV. 31
		Serie XII, 671—3	3	1000	—	—	5 1/2	—	—	19. VI. 31
		13657	1	200	1895	2	—	—	Sortie au tirage du 10 III. 1908 par Fr. 200.— remboursable 1 III. 31	7 IV. 31
		4889	1	1000	15. IV. 28	5	—	—	À 3 ans de terme	7 V. 31
		305	1	1000	—	5	—	—	avec coupons 1 <sup>er</sup> août et suyvants (Publication de Porrentruy)	28 V. 31
		2348—9	2	1000	3 IV. 25	5	—	—	avec coupons 1 V. 25 et suyvants	25 VI. 31
		13515	1	—	—	—	—	—	part sociale, avec coupons 1930—1935	20 IV. 31
		672944	1	5000	—	5	—	—	éclue 18 III. 31	7 V. 31
		689194	1	1000	—	5	—	—	—	1. V. 31
		M. 2597—8, 2653	3	1000	1915	4 3/4	—	—	Mäntel	21. V. 31
		M. 6448	1	1000	1915	4 3/4	—	—	Mäntel	1. V. 31
		10972	1	5000	—	—	—	—	Rückzahlbar 31. III. 39 m. Semesterecoupons per 30. IX. 31 und ff.	25. VI. 31
		515243	1	1000	—	4 1/2	—	—	seit 8. V. 26 fällig	30. VI. 31
		34734—5	2	1000	1925	5 1/2	—	—	avec coupons dès et y com- pris n° 11, échu le 15 X. 1930	4 IV. 31
		10259	1	1000	1915	5	—	—	—	13. IV. 31
B. 11047	1	1000	1915	5	—	—	—	23. IV. 31		
670—2	3	500	1921	6	—	—	avec coupons	7 IV. 31		
3997—4000	4	1000	1913	4 1/2	—	—	Mäntel und Talons	18. V. 31		
133355—6	2	5000	—	—	—	—	Mäntel	4. V. 31		
A 2811	1	10,000	—	5	—	—	mit Halbjahrescoupon 31. XII. 30 und Restzins- coupons 31. III. 31	22. V. 31		
18496—7	2	500	1899	3 1/2	—	—	zur Rückzahlung ausgelost per 1. Juli 1923	13. IV. 31		
360	1	1000	1915	4 3/4	—	—	Mäntel	7. V. 31		
1140	1	1000	30. IX. 16	4 3/4	—	—	bis 31. III. 31	11. V. 31		
4971	1	1000	14. X. 30	4 1/2	—	—	Coupons 1931—48	11. V. 31		
104357	1	2000	19. II. 18	—	—	—	—	7. V. 31		
A. 19890, 44790	2	500	1912/14	4	—	—	Mäntel	18. V. 31		
C. 21674	1	5000	1921	6	—	—	I. Elektr. Anleihen	20. IV. 31		
Serie D, 63773	1	5000	1917	—	—	—	VII. Mobilfunktionsanleihe	18. V. 31		
14876—8	3	500	—	5	—	—	Mantelbogen	28. IV. 31		

I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux

Titelgattung Genre de titres	Ausgeber — Emetteur	Nummern de. Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert par Titel Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissionsdatum Date d'émission	Zinsfuß Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des H. A. B. Date de la F. O. C.
B. Obligationen - Obligations	Schweiz. Volksbank, Basel .....	625968—71	4	1000	—	4 ½	—	Mantelbögen	29. V. 31
	Verband des Aufsichtspersonals schweiz. Transportanstalten, Luzern	Serien 00902—4, 00500, je 1—20	80	—	1. I. 20	—	—	Prämie-Obligationen	4. VI. 31
	Verband ostschweiz. Landwirtschaftl. Genossenschaften, Winterthur	D 832—33	2	2000	22. II. 26	—	—	verfallen 22. II. 31, nebst Coupons 1930/31	11. VI. 31
	Ville de Genève .....	7605—14	10	—	1924	5 ½	—	avec coupons dès et y compris l'année 1935	22. VI. 31
Zürcher Kantonalbank, Zürich .....	111814	1	500	10. IV. 30	4 ½	20. I./20. VII.	Coupons 1931—36	8. VI. 31	
C. Verschiedenes - Divers	Bureau du registre foncier, Delémont ..	Journal F. 373, Série I. 1928 g. im.	1	50,000	3. V. 19	—	—	Cédule hypothécaire au porteur	28. V. 31

II. Kraftloserklärungen — Annulations

A. Aktien Actions	Aktiengesellschaft Leu & Cie., Zürich ..	19216—27, 30277—8	14	500, 250	1. X. 98	—	—	Mantel und Stammaktien	26. V. 31
	Basler Handelsbank, Basel .....	2760—3, 4531—3, 7375, 12333—6	10	500	—	—	—	Mantelbogen	9. IV. 31
	C. F. Bally A. G., Schönenwerd .....	38855—7	3	1000	—	—	—	—	4. VI. 31
	Drahtseilbahn Engelberg-Gerschnialp ..	267, 2749—2778	1, 30	—	—	—	—	Stammaktie Prioritätsaktien, I. Ranges	11. VI. 31
B. Obligationen - Obligations	Banque Fédérale S. A. ....	15175	1	5000	11. VIII. 26	—	—	échéance 11 VIII. 29, publication de Genève	28. V. 31
	Canton de Genève .....	169517	1	—	1880	3	—	—	30. IV. 31
	do. ....	675	1	500	1918	5	—	—	9. IV. 31
	do. ....	2790	1	500	1925	5 ½	—	avec coupons con cedole	8. VI. 31
	Cantone Ticino .....	B 9772	1	1000	1915	5	30. VI., 31. XII.	—	10. IV. 31
	Darlehenskasse Güttingen .....	70	1	500	3. III. 26	5	31. XII.	Verfall 3. III. 31, Coupons 1926 und ff.	7. V. 31
	Darlehenskasse Lengnau-Frelenwil ...	119	1	1000	27. XII. 27	5	—	nebst Coupons für 31. XII. 1928—1930	1. V. 31
	Schweiz. Eidgenossenschaft .....	B 17827	1	500	1915	4 ½	30. IX. 24 und ff.	III. Mobilisationsanleihe	13. IV. 31
	do. ....	C 29413	1	1000	1916	4 ½	15. VII. 24 und ff.	V. Mobilisationsanleihe	13. IV. 31
	do. ....	A 875—80	6	100	1917	5	31. VII. 24 und ff.	VIII. Mobilisationsanleihe:	13. IV. 31
do. ....	B 13758, 20562	2	500	1922	5 ½	1. IX. 24 und ff.	—	13. IV. 31	
do. ....	74101—3	3	1000	1923	5	15. VI. 24 und ff.	—	13. IV. 31	
do. ....	62023	1	1000	—	—	—	—	10. IV. 31	
Service communal des Eaux de Vevey-Montreux, Vevey	1561—80	20	500	—	—	—	—	10. IV. 31	
Spar- und Leihkasse Bern .....	Serie E 2702	1	1000	—	—	—	—	13. IV. 31	
C. Verschiedenes - Divers	Caisse hypothécaire, Genève .....	11074	1	—	20. IX. 17	—	—	Certificat de dépôt	25. VI. 31

III. Widerrufe — Révocations

Aktien-Actions	Comptoir d'escompte de Genève .....	60942	1	—	—	—	—	avec coupons depuis 1926	5. V. 31
Obligationen - Obligations	Canton de Genève .....	34734—5	2	1000	1925	5 ½	—	avec coupons dès et y compris le n° 11, échu le 15 X. 30	5. V. 31
Verschiedenes - Divers	Banque Populaire de la Broye, Payerne	6524—5	2	5000	26. IV. 20	—	—	Certificats de dépôt avec feuille de 5 coupons dès et y compris le 15 IV. 31	29. V. 31
	Caisse hypothécaire, Genève .....	78778	1	500	—	—	—	Lettre de gage, échéance 10 I. 30	19. VI. 31

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Es wird vermisst: Schuldbrief Bd. XV, Nr. 91, Seite 177 (Pfandprotokoll Schänis), d. d. 5. Mai 1925 im Werte von Fr. 4500, haftend auf der Liegenschaft Glauseberg, in Rütiberg/Schänis. Derzeitiger und ursprünglicher Gläubiger: Seb. Fäh, derzeit z. Pilgerhaus, in Benken (St. Gallen). Schuldner zur Zeit der Errichtung: Fäh Emil, Glauseberg, Rütiberg. Heutiger Schuldner und Unterpfandeneigentümer: Samuel Rhyner, Glauseberg, in Rütiberg. Der oder die allfälligen Inhaber dieses Titels werden anmit aufgefordert, denselben bis spätestens den 1. November 1931 dem unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzuweisen, ansonsten dieser Titel als kraftlos erklärt wird. Schänis, den 27. Oktober 1930. (W 442)

Das Bezirksgerichtspräsidium von Gaster.

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel: prononce l'annulation du Livret d'épargne Fo. 48.795 délivré par la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel au Groupe d'études et d'informations sur la vivisection, à Neuchâtel. (W 293)

Neuchâtel, le 1<sup>er</sup> juillet 1931.

Le président du Tribunal I: sig. Edm. Berthoud.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principale — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 29. Juni. Unter der Firma Spirituosen A.-G. (Brandy Company Ltd.) hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 12./23. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Tätigung von Handelsgeschäften und die Uebernahme von Vertretungen auf eigene und fremde Rechnung in Marken-Artikeln der Lebens- und Genussmittelbranche. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus mindestens einem Aktionär

bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit Max Ernest Meister-Monnier, Kaufmann, von und in Zürich; dieser führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Hofackerstrasse 46, Zürich 7.

29. Juni. Durch öffentliche Urkunde vom 15. Juni 1931 ist unter dem Namen Fürsorgefond der Mosterei-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, mit Sitz in Affoltern a. A., eine Stiftung errichtet worden. Derselbe bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Mostereigenossenschaft des Bezirkes Affoltern durch Zuweisung von Pensionen vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters und der Invaldität, nach Massgabe eines besonderen Reglementes, zu schützen. Diese Stiftung ist der Firma «Mostereigenossenschaft des Bezirkes Affoltern» angeschlossen und folgt ihr im Falle der Firmaänderung oder des Ueberganges des Geschäftes an einen Rechtsnachfolger als ihr beigegebene Wohlfahrtseinrichtung. Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat; derselbe vertritt die Stiftung nach aussen und es führen dessen Mitglieder zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Heinrich Studer, Landwirt, von und in Obfelden, Präsident; Mathias Störi, Verwalter, von Wald, in Affoltern a. A., und Fritz Althaus, Chauffeur, von Rüderswil (Bern), in Heisch-Hausen a. A., weitere Mitglieder.

29. Juni. Au bas d'or S. A., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 84 vom 10. April 1930, Seite 773). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Juni 1931 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 5000 durch Ausgabe von 15 Aktien zu Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 20,000 erhöht. Dasselbe zerfällt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. § 3 der Statuten wurde dementsprechend revidiert und in Revision von § 1 die Firma abgeändert in Seiden-Detail A.-G. (Soie-Détail S. A.). Dr. Edwin Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Als Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Gregor Edlin, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Der Genannte führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Beaten-gasse 15, Zürich 1.

Wäsche, Tricotagen. — 29. Juni. Inhaber der Firma Naftula Bröwar, in Zürich 1, ist Naftula Bröwar, staatenlos, in Zürich 1, Handel in Wäsche und Tricotagen, Oberdorfstrasse 34.

Restaurant. — 29. Juni. Inhaber der Firma **Wwe. Luise Locher**, in Winterthur 1, ist Wwe. Luise Locher geb. Nohe, deutsche Staatsangehörige, in Winterthur 1. Restaurationsbetrieb. Niedergasse 6, z. Stadthof.

29. Juni. «**Ruhag**» **Reklame- & Handels-Aktiengesellschaft** («**Ruhag**» **Société Anonyme pour la Réclame et le Commerce**), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1929, Seite 2034). Durch Beschluss der Generalversammlungen der Aktionäre vom 16./29. Juni 1931 wurde in Revision von § 1 und 2 der Gesellschaftsstatuten das Zweckgebiet wie folgt umschrieben: Die Gesellschaft bezweckt ausschliesslich die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen in der Form der Uebernahme von Aktien oder durch andere Finanzierungs-Massnahmen; die Firma wird in «**Ruhag**» **Aktiengesellschaft** abgeändert.

Bauunternehmung usw. — 29. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Losinger & Co., Aktiengesellschaft, Filiale Zürich**, in Zürich (Hauptsitz in Bern) (S. H. A. B. Nr. 29 vom 6. Februar 1931, Seite 246), hat in ihrer Generalversammlung vom 8. Mai 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung getroffen: Die Verwaltung besteht aus 1—5 Mitgliedern.

Sanitäre Anlagen usw. — 29. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schmid & Wild**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 114 vom 18. Mai 1923, Seite 989), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Zürich 7, Forehstrasse 55, und verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Uebernahme und Ausführung sanitärer Anlagen, der Vertrieb einschlägiger Apparate, sowie Beteiligungen an Unternehmungen jeder Art, welche aus dem engeren Geschäftszweck resultieren können. Die Firma erteilt Einzelprokura an Werner Dell'Éra, von Zürich, in Albisrieden. Die Gesellschafter wohnen nunmehr: Ernst Wild-Rüegg in Zürich 7 und Friedrich Schmid in Zürich 7; der letztere führt die Firmaunterschrift nicht.

Immobilien-genossenschaft. — 29. Juni. **Genossenschaft Wipka**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 37 vom 16. Februar 1931, Seite 313). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft den § 15 ihrer Statuten revidiert. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderung: Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift; die Kollektivunterschrift von Eugen Lenz ist damit in eine Einzelunterschrift umgewandelt. Friedrich Mandel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An des letztern Stelle wurde neu als Präsident in den Vorstand gewählt Georges Schmid, Kaufmann, von Malans (Graubünden), in Zürich. Das Geschäftslokal ist nach Bahnhofplatz 1, Zürich 1, verlegt.

29. Juni. **Magazine zum Globus**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1930, Seite 402). Die Unterschrift von Direktor Fritz Spillmann ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat ernannt: Josef Zimmermann, bisher Direktor, zum Generaldirektor; Ernst Gampfer, bisher Unterschriftsberechtigter, zum Filialdirektor; Bruno Steiner, bisher Prokurist, zum Subdirektor, und Heinrich Schaefer, von Hirzel, in Zürich, ebenfalls zum Subdirektor. Die Genannten führen Kollektivunterschrift je zu zweien unter sich oder mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

29. Juni. **Krankenkasse der Angestellten der Firma Magazine zum Globus**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 126 vom 31. Mai 1930, Seite 1159). Fritz Spillmann und Emilie Müller sind aus dem Vorstand dieser Genossenschaft ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Johann Bühler, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident und neu wurden in den Vorstand gewählt: Otto Haug, Rayonchef, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Emilie Frei, Kassiererin, von und in Zürich, als Beisitzerin. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv.

29. Juni. **Stiftung der Magazine zum Globus für Personalfürsorge**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 209 vom 7. September 1922, Seite 1729). Fritz Spillmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. E. Hans Mahler und Johann Bühler, beide bisher Mitglieder des Stiftungsrates, sind jetzt ersterer Präsident und letzterer Aktuar und Kassier. Neu wurde als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt Paul Haag, Einkäufer, von Bischofszell, in Zürich. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder kollektiv.

29. Juni. **Schweizerische Liegenschaftengenossenschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 123 vom 28. Mai 1930, Seite 1140). Fritz Spillmann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. An des letztern Stelle wurde neu in den Vorstand gewählt Josef Zimmermann, Direktor, von Vitznau, in Zürich. Der Vorstand hat zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift ernannt Hans Bühler, Kaufmann, von Zürich, in Oerlikon. Die Vorstandsmitglieder und der Geschäftsführer führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

29. Juni. **Schweizerische Volksbank**, mit Hauptsitz in Bern und Niederlassungen in Zürich, Zürich-Helvetiaplatz, Dietikon, Thalwil und Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 133 vom 12. Juni 1931, Seite 1282). Die Verwaltung hat für die genannten Niederlassungen 5 weitere Kollektivprokuren erteilt an: Walter Heuberger, von Degersheim, in Thalwil; Alfred Leutwyler, von Reinach (Aargau), in Seebach; Josef Holzgang, von Küsnacht, in Einsiedeln; Arnold Boillat, von La Chaux-des-Breuleux, in Zürich, und Paul Müller, von Ossingen (Zürich), in Zürich.

Färberei usw. — 29. Juni. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Terlinden & Co.**, in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1926, Seite 24), Färberei usw., ist die Prokura von Johannes Gibel, sen., erloschen. Dagegen wurde Prokura erteilt an Johannes Gibel, jun., von und in Küsnacht.

**Velo- und Werkzeughandlung**. — 29. Juni. Die Firma **Albert Hugentobler**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1929, Seite 251), Velo- und Werkzeughandlung, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Altstetten, Weiherstrasse 45.

Betriebswissenschaftliche Instrumente. — 29. Juni. Der Inhaber der Firma **Paul Maier, vorm. Borsari & Maler**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1930, Seite 2519), Vertretung in betriebswissenschaftlichen Instrumenten, ist nunmehr Bürger von Zürich.

Gerberei, Lederhandlung. — 29. Juni. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Wunderly & Cie.**, in Meilen (S. H. A. B. Nr. 292 vom 14. Dezember 1926, Seite 2173), Gerberei und Lederhandlung, ist die Prokura von Albert Steiger erloschen.

29. Juni. Die **Spinnerel & Weberei Zürich A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1930, Seite 1613), hat ihr Geschäftslokal nach Löwenstrasse 19, Zürich 1, verlegt.

Technisches Bureau usw. — 29. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **W. Helm Erben**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai

1929, Seite 905), technisches Bureau und Vertretungen, hat ihr Domizil und Geschäftslokal verlegt nach Zürich 6, Schaffhuserstrasse 197.

Restaurant. — 30. Juni. Inhaber der Firma **Josef Dalla Valle**, in Zürich 3, ist Josef Dalla Valle, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 3. Restaurationsbetrieb. Centralstrasse 161, z. Centralkeck.

30. Juni. **Wärmeapparate A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 145 vom 26. Juni 1931, Seite 1399). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Frau Berta Reudt geb. Strelbel, von und in Zürich.

Sitzmöbel. — 30. Juni. Die Firma **Max Schreiter**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1929, Seite 1054), Sitzmöbelschreinerei, verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal Zürich 3, Bühlstrasse 11.

Baumwollweberei etc. — 30. Juni. Die Firma **H. R. Hilfiker & Cie.**, in Bärenswil, Betrieb einer Baumwollweberei, Handel in Baumwoll-, Woll- und Seidenstoffen; unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hans Rudolf Hilfiker, Kommanditär und Prokurist; Alfred Hubatka, ist infolge Ueberganges in Aktiven und Passiven an die Firma «**Hico-Aktiengesellschaft**, Buntweberei, in Bärenswil», in Bärenswil, und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen.

Unter der Firma **Hico-Aktiengesellschaft, Buntweberei in Bärenswil** hat sich, mit Sitz in Bärenswil und auf unbestimmte Dauer, am 6. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kommanditgesellschaft H. R. Hilfiker & Co., in Bärenswil, betriebenen Webereunternehmens. Sie kann weitere Grundstücke erwerben und sich an andern Unternehmungen beteiligen, die mit ihrem Zwecke in Zusammenhang stehen oder sonst ihre Interessen zu fördern geeignet sind. Die Gesellschaft erwirbt das gesamte Webereunternehmen aus der Hand des Gründerkonsortiums, und zwar auf Grund der Uebernahmebilanz vom 31. Mai 1931 mit Aktiven und Passiven. Die Aktiven betragen Fr. 1,441,005.90; die Passiven betragen Fr. 841,005.90; der Aktivüberschuss Fr. 600,000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 600,000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Inhaberaktien von je Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern bestimmt die unterschrittsberechtigten Personen und setzt Art und Form der Zeichnung fest. Es ist nur Kollektivzeichnung zulässig. Der Verwaltungsrat besteht aus: Dr. Rudolf Trümpler, Rechtsanwalt, von Küsnacht (Zürich), in Dietikon, Präsident, und Dr. med. dent. Josef Frei, Zahnarzt, von Diepoldsau, in Frauenfeld. Im weiteren wurden ernannt: als Direktor: Paul Hubatka, von Degersheim, in Bärenswil, und als Kollektivprokuristen: Edwin Faust, von Oetwil a. S., in Wetzikon, und Josef Schwanz, von Winterthur, in Frauenfeld. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der Prokuristen. Geschäftslokal: Im Unterdorf.

30. Juni. Die **Stiftung unter der Firma Hilfskasse der «Sais»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 139 vom 19. Juni 1931, Seite 1350), verzeigt als Geschäftslokal: Seefeldstrasse 8, Zürich 8.

30. Juni. Die **Baugenossenschaft Schlosstrasse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 205 vom 3. September 1929, Seite 1785), verzeigt als Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 57, Zürich 6.

30. Juni. **Ergänzungskasse des Verelns neutraler Strassenbahner Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1927, Seite 1187). Xaver Seitz und Niklaus Häni sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Karl Bosshard, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident, und neu wurden in den Vorstand (Stiftungsrat) gewählt: Josef Gander, Kondukteur, von Zürich, als Aktuar, und August Oetiker, Wagenführer, von Zürich, als Kassier, beide in Zürich. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu dreien kollektiv.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

1931. 29. Juni. Unter der Firma **Landverwertung Sol A. G.** besteht, mit Sitz in Bern, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft. Die Statuten datieren vom 12./23. Juni 1931. Zweck der Gesellschaft ist: An- und Verkauf von unbeweglichen Objekten, sowie Tauschgeschäfte mit Liegenschaften aller Art; Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern; Kauf von hypothekarischen Titeln, Betrieb von erworbenen, mit den fraglichen Liegenschaften irgendwie im Zusammenhang stehenden Unternehmungen etc. Ausmietung von Wohnungen und Geschäftslokalen, Verpachtung von landwirtschaftlichen Objekten etc. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern, besteht gegenwärtig einzig aus Oskar Brandt von Bangerten, Handelsmann, in Bern. Er führt die Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Domizil: Bahnhofplatz Nr. 3.

#### Bureau Biel

Versilberte Tafelgeräte usw. — 25. Juni. Die Kommanditgesellschaft **Lange & Cie.**, mit Sitz in Biel, Fabrikation schwer versilberter Tafelgeräte (Hotelsilber) und Bestecke (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1923, Seite 458), wird in Anwendung von Art. 28, Zif. 3 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht. Ihr Geschäftsbetrieb besteht nicht mehr und sämtliche Gesellschafter wohnen im Ausland.

**Bodenwische**. — 25. Juni. Inhaberin der Firma **Marguerite Wuilleumier-Grandjean**, mit Sitz in Biel, ist Marguerite Wuilleumier-Grandjean, von Tramelan-Dessus, in Biel. Fabrikation von und Handel mit Bodenwische. Dufourstrasse 45.

Uhrenfabrikation. — 26. Juni. Inhaber der Firma **Georges Stoll**, mit Sitz in Biel, ist Georges Stoll, von Osterfingen (Schaffhausen), in Biel. Uhrenfabrikation und Vertretung in Uhrenfabrikaten. Bahnhofstrasse 36.

Hotel. — 30. Juni. Die Firma **Oscar Sutter**, Betrieb des Hotel National, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 290 vom 11. Dezember 1914, Seite 1861), wird wegen Wegzuges des Inhabers gelöscht. Die Firma ist seit 23. Mai 1927 im Handelsregister von Neuenstadt eingetragen (S. H. A. B. Nr. 121 vom 25. Mai 1927, Seite 969).

#### Bureau de Courtelary

7 mai. La société **Agassiz Watch Co. S. A.**, société anonyme établie à St-Imier (F. o. s. du c. d. 8 juillet 1927, n° 157, page 1259), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 avril 1931, accepté la démission de Ernest Mathez, de ses fonctions d'administrateur lequel est radié et ses pouvoirs éteints, et nommé en son remplacement Louis Chapon, expert-comptable, docteur à Genève. Dans sa séance du 24 avril 1931, le conseil d'administration a désigné en qualité de président Martha S. Wittnauer et en qualité de secrétaire, Pierre Carteret. Dans sa séance du 22 juin 1931, le conseil

d'administration a constaté que les pouvoirs et la signature collective d'Ernest Mathez et de Pierre Mathez sont éteints. La société continue à être représentée vis-à-vis des tiers par la signature conjointe de la majorité du conseil d'administration, actuellement par la signature conjointe de 3 membres du dit conseil.

29 juin. Dans son assemblée générale d'actionnaires du 3 juin 1931, la société anonyme Epicerie Centrale S. A., à St-Imier (F. o. s. du c. du 26 septembre 1930, n° 225, page 1970), a révoqué les pouvoirs d'administrateur conférés à Ami Amez-Droz, et nommé à sa place Hélène Eberhardt, de Jegenstorf (Berne), négociante, à St-Imier.

Fabrique de meubles. — 29 juin. Henri et William Tanner, tous deux de Lützelflüh, à Sonvilier, ont constitué à Sonvilier, sous la raison sociale H. & W. Tanner, frères, une société en nom collectif, commencée le 1<sup>er</sup> mai 1922. Fabrique de meubles.

#### Bureau Interlaken

Schneiderei, Konfektion. — 29. Juni. Inhaber der Einzelfirma Eduard Baumann, in Unterseen, ist Eduard Baumann, von Grindelwald, in Unterseen. Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau Rosina geb. Imboden in vertraglicher Gütertrennung. Schneiderei und Konfektion.

#### Bureau Laupen

30. Juni. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Gurbrü und Umgebung, mit Sitz in Gurbrü (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1917, Seite 475), hat in ihrer Hauptversammlung vom 1. April 1931 eine teilweise Statutenrevision beschlossen. Art. 10 der Genossenschaftstatuten ist dahin abgeändert worden, dass der Vorstand nun besteht aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, dem Kassier zugleich Sekretär und zwei Beisitzern, gewählt durch die Genossenschaftsversammlung auf die Dauer von 2 Jahren. Art. 13 trägt nun folgenden Wortlaut: «Das Geschäftsjahr schliesst je mit 31. Dezember und es ist nach Ablauf dieses Termins innerhalb zwei Monaten vom Vorstand bzw. Kassier Rechnung zu stellen. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden der Beisitzer Jakob Hurni. An dessen Stelle ist an der Hauptversammlung vom 20. Dezember 1930 neu in den Vorstand gewählt worden: Friedrich Bucher, von Schüpfen, Landwirt, in Jerisberghof, Gemeinde Ferenbalm. Der bisherige Beisitzer Jakob Vogel ist an der Hauptversammlung vom 1. April 1931 zum Vizepräsidenten gewählt worden. Der bisherige Sekretär Johann Hurni ist nur mehr Beisitzer und der bisherige Vizepräsident und Kassier Samuel Hurni hat auf das Amt eines Vizepräsidenten verzichtet und ist an der Hauptversammlung vom 20. Dezember 1930 zum Sekretär gewählt worden. Die Unterschrift des Samuel Hurni ist erloschen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen je zu zweien kollektiv.

30. Juni. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft Gurbrü, mit Sitz in Gurbrü (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1917, Seite 492), sind ausgeschieden: der Präsident Gottlieb Dick und der Kassier, zugleich Vizepräsident Gottfried Etter. Die Unterschriften des Gottlieb Dick und des Gottfried Etter, als Vizepräsident, sind erloschen. An deren Stelle wurden in der Hauptversammlung vom 9. März 1927 neu in den Vorstand gewählt: als Präsident: Walter Hurni und als Kassier und Vizepräsident: Ernst Dick, beide Landwirte, von und in Gurbrü. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen die rechtsverbindliche Unterschrift durch kollektive Zeichnung zu zweien.

#### Bureau de Moutier

Denrées coloniales. — 30 juin. Le chef de la raison individuelle Clément Girod, à Reconvilier, est Clément Girod, de Pontenot, à Reconvilier. Denrées coloniales.

#### Bureau Thun

Bäckerei usw. — 30. Juni. Die Firma Hans Roth, Bäckerei und Konditorei, in Thun (S. H. A. B. Nr. 222 vom 24. September 1925, Seite 1618), wird infolge Geschäftsverkaufs gestrichen.

#### Bureau Trachselwald

27. Juni. Die Emmenthälische Obstweingenossenschaft, mit Sitz in Ramsei, Gemeinde Lützelflüh (S. H. A. B. vom 27. Januar 1930, Nr. 21, Seite 188), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Februar 1931 die Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen vorgenommen: Die Genossenschaft bezweckt, den einheimischen Obstbau zu fördern durch Herstellung erstklassiger Obstweine, speziell auch alkoholfreier, und bestmögliche Verwertung derselben. Neu eintretende Genossenschafter, welche nicht Erben eines solchen sind, haben ein Eintrittsgeld von Fr. 20 zu bezahlen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in auf den Namen lautende Anteilscheine von nominal Fr. 1000; es kann durch die Generalversammlung nach Bedürfnis erhöht werden. Weitere erforderliche Geldmittel können durch Beschluss der Generalversammlung beschafft werden durch Aufnahme von Anleihen auf Hypotheken oder Ausgabe von Obligationen und Errichtung von Bankkrediten. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand, der Direktor (bisher Geschäftsführer) und 2 Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär und 4 Beisitzern. Der Direktor ist zugleich Kassier und vertritt in Verhinderungsfällen den Sekretär. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder Direktor kollektiv zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. In der Generalversammlung vom 28. November 1930 ist der Vorstand neu bestellt und in denselben gewählt worden: am Platz des Jakob Wälti als Vizepräsident der bisherige Beisitzer Otto Bichsel, von Hasle, Landwirt, in Uetigen daselbst; am Platz des Paul Flückiger als Sekretär Ernst Rothenbühler, von Lützelflüh, Landwirt, in Rüderswil; am Platz des Eduard Hirsbrunner und Otto Bichsel als Beisitzer: Ernst Neuschwander, von Lützelflüh, Landwirt im Adelboden daselbst, und den gew. Sekretär Paul Flückiger, von Dürrenroth, Landwirt im Bifang daselbst. Als dritter Beisitzer bleibt im Vorstand der bisherige Fritz Burkhalter und als vierter der bisherige Geschäftsführer und nunmehrige Direktor Fritz Oberli, von Lützelflüh, in Ramsei. Präsident bleibt der bisherige Jakob Oberli. Die Unterschriften des Jakob Wälti und Paul Flückiger sind erloschen.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

Musikalien, Sportartikel usw. — 29. Juni. Inhaber der Firma Albert Feuz, in Spiez, ist Albert Feuz, Ulrichs, von Lauterbrunnen, in Spiez. Musikalien, Sportartikel und Korbwaren. Ursprung, Spiez.

30. Juni. Der Berner oberländische Schmiedemeisterverband, Genossenschaft, mit Sitz in Spiez (S. H. A. B. Nr. 182 vom 20. August 1908, Seite 1806), hat laut Beschluss der Generalversammlung vom 17. Mai 1931 die Statuten teilweise revidiert und sich in einen Verein gemäss Art. 60 ff. Z. G. B. umgewandelt. Die Liquidation der Genossenschaft ist durchgeführt. Aktiven und Passiven gehen über an den nicht eintragungspflichtigen Verein gleichen Namens. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöset.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Baumwollspinnerei. — 1931. 29. Juni. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Rudolf Wartmann & Cie., Baumwollspinnerei, in Oberurnen (S. H. A. B. Nr. 281 vom 16. November 1921 und Nr. 156 vom 8. Juli 1930), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «R. Wartmann's Erben, Spinnerei Oberurnen».

Rudolf Wartmann, dipl. Ingenieur, von Bauma (Zürich), in Brugg (Aargau); Frau Wwe. Emma Wartmann, von Bauma, in Brugg; Frau Dora Maag-Wartmann, von Oberglatt (Zürich), in Galt (Kanada); Erneste L. Maag, von Oberglatt, in Galt (Kanada); Ernst Otto Wartmann, und Armin Wartmann, von Bauma, in Brugg, haben unter der Firma R. Wartmann's Erben, Spinnerei Oberurnen, in Oberurnen (Glarus), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1931 ihren Anfang nahm. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt Rudolf Wartmann. Einzelprokura ist erteilt an Albert Heer, von Töss (Zürich), in Oberurnen. Baumwollspinnerei.

Handelsgeschäfte aller Art usw. — 30. Juni. Chemipharma A. G., mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1930). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1931 eine Abänderung von Art. 2 der Statuten beschlossen und ihm folgende neue Fassung gegeben: «Die Gesellschaft befasst sich mit Handelsgeschäften jeder Art, insbesondere mit der Verwertung von Erfindungen und Verfahren der chemischen, chemisch-pharmazeutischen und der kosmetischen Branche, sowie mit der Finanzierung anderer Gesellschaften.» Die übrigen veröffentlichten Tatsachen bleiben unverändert.

30. Juni. Laut Statuten vom 27. Juni 1931 ist, mit Sitz in Glarus, unter der Firma Hafis, Darlehens- & Lombardgeschäfte-Aktiengesellschaft eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet worden. Zweck der Gesellschaft ist die Vornahme von Darlehens- und Lombardgeschäften aller Art, Beteiligung an Handels- und Industrie-Unternehmungen, Vornahme von Neugründungen im In- und Auslande. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500 Nominalwert, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Dr. Emil Guggenheim, Fürsprech und Notar, von und in Baden (Aargau). Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. jur. Otto Kubli, Rechtsanwalt, in Glarus.

Verwaltung von Wertpapieren usw. — 30. Juni. Unter der Firma Adminiff Aktiengesellschaft (Adminiff Société Anonyme) hat sich, mit Sitz in Glarus, auf unbeschränkte Dauer am 29. Juni 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Verwaltung von Wertpapieren und andern Rechten sowie von Beteiligungen, die Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und Tüftung aller damit verbundenen Geschäfte; jedoch dürfen keine Kredite aufgenommen werden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 25,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann ausserdem noch andere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Otto Häusler, Prokurist, von Basel, in Zürich, Präsident, und Theodor Aeberli, Revisor, von Männedorf (Zürich), in Zürich. Die Genannten führen Kollektivunterschrift namens der Gesellschaft. Das Geschäftsdomizil der Gesellschaft ist bei Dr. jur. Otto Kubli, Rechtsanwalt, in Glarus.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 29. juin. La société coopérative Caisse Raiffeisen de Gruyères et d'Enney, ayant son siège à Gruyères (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> avril 1930, n° 76, page 691), a nommé Emile Rime, forestier, de Gruyères, et y domicilié, membre déjà inscrit, comme secrétaire en remplacement de Christine Murith, dont la signature est éteinte et radiée. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

29. juin. La société en nom collectif Isch & Bécholey, magasin de modes, à Bulle (F. o. s. du c. du 2 mai 1927, n° 101, page 801), est radiée ensuite de dissolution; sa liquidation est terminée.

Modes, etc. — 29. juin. Le chef de la raison Laure Bécholey, à Bulle, est Laure Bécholey, originaire de Bercher, domiciliée à Bulle. Modes, nouveautés. Grand'Rue.

Bois. — 29. juin. La raison C. Overney, bois, à Charmey (F. o. s. du c. du 5 juillet 1912, n° 171, page 1234), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Calybite Overney & fils».

Calybite Overney, feu Ferdinand, et Constant Overney, fils de Calybite, originaires tous deux de Charmey et y domiciliés, ont constitué sous la raison sociale Calybite Overney & fils, une société en nom collectif, qui a son siège à Charmey et qui commença par son inscription au registre du commerce. Elle reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «C. Overney», à Charmey. Bois. Bureau: Au Village. Scierie: Au Vacl.

##### Bureau de Fribourg

Moulin. — 30. juin. Par ordonnance du 26 juin 1931, le président du Tribunal de la Sarine a, ensuite de démission, relevé Louis Curty et Charles Ziegenbalg de leurs fonctions de liquidateurs de la société en nom collectif Bugnon & Cie. en liquid., moulin de Marly, à Marly-le-Grand (F. o. s. du c. du 27 avril 1931, page 907). Leurs pouvoirs sont, dès lors, radiés.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

29. Juni. Die Firma Viehzuchtgenossenschaft St. Antoni, in St. Antoni (S. H. A. B. Nr. 219 vom 4. September 1911), hat in der Generalversammlung vom 1. Dezember 1926 die Statuten revidiert, deren Inhalt sich nun wie folgt gestaltet: Unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft St. Antoni besteht, mit Sitz in St. Antoni und auf unbestimmte Dauer eine Genossenschaft im Sinne des Art. 678 O. R., welche unter Ausschluss eines direkten Geschäftsgewinnes die Zucht von rassenreinen Tieren der schweizerischen Rotfleckviehrasse auf jede wirksame Art und Weise zu fördern und zu veredeln bezweckt, namentlich: a) durch genossenschaftlichen Ankauf und Haltung von männlichen Zuchttieren; b) durch Auswahl der zur Zucht geeigneten Muttertiere; c) durch die Zuchtbuchführung, behufs Erbringung eines zuverlässigen Abstammungsnachweises; d) durch rationelle Aufzucht des Jungviehs, sowie durch zweckentsprechende Pflege und Fütterung überhaupt; e) durch gegenseitige Aufklärung über Fragen der Rindviehzucht, Erschliessung von Absatzgebieten, Beteiligung an Schauen, Märkten etc. Mitglied der Genossenschaft ist jeder, welcher die Statuten unterzeichnet hat oder eine darauf bezugnehmende Erklärung. Die Aufnahme erfolgt für später eintretende Genossenschafter durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung,

gegen Entrichtung eines von derselben zu bestimmenden Eintrittsgeldes, das dem jeweiligen Vermögen der Genossenschaft entspricht. Die Mitglieder haben von jedem in das Zuchregister neu einzutragende Stück Vieh eine einmalige Gebühr von Fr. 2 zu entrichten. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, durch Tod, Konkurs und Ausschluss durch die Generalversammlung. Solange die Auflösung nicht beschlossen ist, steht jedem Mitgliede der Austritt frei. Dieser Austritt kann jedoch nur auf Schluss eines Rechnungsjahres stattfinden und muss dem Präsidenten mindestens sechs Monate vorher schriftlich angezeigt werden. Der freiwillig austretende Genossenschafter verliert jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen; dagegen ist er gemäss Art. 691 O. R. noch zwei Jahre nach dem Austritt für die während seiner Mitgliedschaft eingegangenen Verbindlichkeiten haftbar. Die Erben eines verstorbenen Mitgliedes treten in die Rechte und Pflichten desselben ein. Mitglieder, welche den Verpflichtungen nicht nachleben, die verlangten Einzahlungen nicht entrichten, oder die Genossenschaft nachweisbar schädigen, können von der Generalversammlung ausgeschlossen werden. Das freiwillig austretende und das ausgeschlossene Mitglied verliert jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Durch Beschluss der Generalversammlung kann demselben, falls beim Austritt das Genossenschaftsvermögen eine Unterbilanz aufweist, die Zahlung seines Anteiles auferlegt werden. Die Art und Weise der Verteilung, ob nach Stück oder Mitgliederzahl oder nach beiden, wird jeweils von der Genossenschaftsversammlung bestimmt. Die Mitglieder haften solidarisch für die von der Genossenschaft eingegangenen Verbindlichkeiten, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 5 Genossenschaftsmitgliedern, dem Präsidenten, Vizepräsidenten, dem Kassier und zwei weiteren Mitgliedern. Der Sekretär-Zuchtbuchführer muss nicht notwendigerweise Genossenschaftsmitglied sein. Namens der Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident und Sekretär die rechtsverbindliche Unterschrift zu zweien. Am 22. März 1931 sind zu Mitgliedern des Vorstandes gewählt worden: Präsident: Ernst Affolter, Landwirt, von Lyss, in Konradshaus-St. Antoni; Vizepräsident: Martin Schwaller, Landwirt, von Luterbach, in St. Antoni; Kassier: Walter Stettler, Landwirt, von Eggwil, in Menzishaus-St. Antoni; Mitglieder: Meinrad Vonlanthen, Landwirt, von St. Antoni, in Gugenberg-St. Antoni, und Johann Linder, Landwirt, von Lauterbrunnen, in Tützenberg-Schmitten; Sekretär-Zuchtbuchführer (ausser dem Vorstände): Albin Zosso, Lehrer, von und in St. Antoni. Aus dem Vorstände ausgeschieden sind Christoph Aebischer und Joseph Aebi, Vizepräsident und Sekretär. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Ernst Affolter oder der Vizepräsident Martin Schwaller mit dem Sekretär Albin Zosso, kollektiv. Die Zeichnungsberechtigung des Christoph Aebischer und Joseph Aebi ist erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balsthal

Wirtschaft. — 1931. 30. Juni. Inhaberin der Firma Frida Marty-Murali, in Balsthal, ist Frida Marty geb. Murali, Ehefrau des Albert Marty, von Oberiberg (Schwyz), Elektriker, in Balsthal. Wirtschaftsbetrieb «Hôtel Bahnhof».

#### Bureau Lebern

30. Juni. Der Verein unter dem Namen Militärschützengesellschaft Selzach, mit Sitz in Selzach (S. H. A. B. Nr. 205 vom 13. August 1912), wird gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung vom 18. April 1931 im Handelsregister gestrichen. Der Verein besteht gestützt auf Art. 52, Ziff. 2 und 60 Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

#### Bureau Olten-Gösgen

Baugeschäft. — 29. Juni. Angelo Del Favero, in Winznau, und Battista Rossi, in Trimbach, beide italienische Staatsangehörige, haben unter der Firma Del Favero & Rossi, in Winznau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1928 begonnen hat. Baugeschäft.

30. Juni. Die Firma Bäckermeistergenossenschaft Olten-Gösgen, in Olten, Hebung und Wahrung der beruflichen Interessen (S. H. A. B. Nr. 83 vom 9. April 1930, Seite 768), wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Februar 1931 im Handelsregister gelöscht. Sie besteht als Verein nach Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. unter dem Namen Bäckermeisterverein Olten-Gösgen, in Olten, ohne Eintragung weiter. Passiven sind nicht vorhanden.

30. Juni. Die Firma Wirtegenossenschaft Olten & Umgebung, in Olten, Hebung des Wirtegewerbes und Wahrung aller Berufsinteressen (S. H. A. B. Nr. 222 vom 24. September 1925, Seite 1619), wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. Mai 1930 im Handelsregister gelöscht. Sie besteht als Verein nach Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. unter dem Namen Wirteverein Olten & Umgebung, in Olten, ohne Eintragung weiter. Passiven sind nicht vorhanden.

30. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma Seifenfabrik Sunlight (Savonnerie Sunlight), in Olten (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1930, Seite 2001), sind Emil Bruggmann und Reginald George Pearson ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Prokura Wiñiam Ewart Lockart erloschen. An Ernst Uebelhardt, von Welschenrohr (Solothurn), in Solothurn, wird Prokura erteilt. Er zeichnet mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 17. Juni. Inhaberin der Firma Diem, Briefmarkengeschäft, in St. Gallen C., ist Frä. Lina D'Em, von Schwellbrunn, in St. Gallen C. Ankauf, Verkauf und Tausch von Briefmarken; Burggraben 7, I. Stock.

Bäckerei, Spezereien. — 27. Juni. Inhaberin der Firma Wwe. Agnes Strassmann geb. Schönenberger, in Kengelbach-Dietfurt (Gemeinde Bitschwil), ist Wwe Agnes Strassmann geb. Schönenberger, von Mosnang, in Kengelbach-Dietfurt. Bäckerei und Spezereien; handlung; Kengelbach.

27. Juni. Inhaber der Firma Josef Murer, Metzgerei, in Alt St. Johann, ist Josef Murer, von Jona, in Alt St. Johann. Metzgerei; Dorf.

Manufakturwaren. — 29. Juni. Die Firma Jean Gehrig, Manufakturwaren, in Wil (S. H. A. B. Nr. 202 vom 29. August 1928, Seite 1676), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tuch- und Manufakturwaren. — 29. Juni. Frau Pauline Gehrig-Wanner und Willy Gehrig, beide von Kirchberg, in Wil, haben unter der Firma Gehrig & Co., in Wil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Frau Pauline Gehrig-Wanner. Kommanditär ist Willy Gehrig, mit dem Betrage von Fr. 2000. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Willy Geh-

rig, von Kirchberg, in Wil. Handel in Tuch- und Manufakturwaren; Friedlandweg 5.

Handlung. — 29. Juni. Eintragung von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Handelsregisteramtes gemäss Art. 26, Abs. 2, der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890.

Elisa Scherrer und Hans Seherrer, beide von Quinten, in Quarten, haben unter der Firma Geschw. E. & H. Scherrer, in Quarten, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1930 ihren Anfang nahm. Handlung; Staatsstrasse.

29. Juni. Die Firma Arnold Böhm Hotel Rössli, Hotel- und Wirtschaftsbetrieb, in Weesen (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1923, Seite 2110), ist infolge Konkurses erloschen.

Zentralheizungen usw. — 29. Juni. Die Firma Jakob Köpp, Zentralheizungen, technisches Bureau und sanitäre Installationen, in St. Gallen W. (S. H. A. B. Nr. 41 vom 20. Februar 1925, Seite 289), ist infolge Konkurses erloschen.

Schreinerei. — 29. Juni. Die Kollektivgesellschaft Gebr. Lieberherr, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Glaserei und Wagnerei, in Krümmenschwil bei Krummenau (Gemeinde Nesslau) (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1930, Seite 1166), ist infolge Konkurses erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 29. Juni. Inhaberin der Firma Neuhauser-Ott, Photo, in St. Moritz, ist Frau Metha Neuhauser-Ott, von Deutschland, wohnhaft in Luzern. Spezialgeschäft für Sport-, Illustrations- und Gesellschaftsaufnahmen aller Art. Haus Vulcan.

Beteiligungen usw. — 29. Juni. Alexandra Aktiengesellschaft, in Chur (S. H. A. B. Nr. 244 vom 18. Oktober 1927, Seite 1843). Die Unterschriften der Direktoren Otto Wacker-Hellwege und Dr. Wolfgang Wacker sind erloschen.

29. Juni. Genossenschaft «Haus in der Sonne» Heim und Arbeitsstätte für Sanatoriumsentlassene, teilweise erwerbsfähige Frauen, Davos-Platz, in Davos (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1930, Seite 2312). Pfarrer Friedrich Wilhelm Jenny ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist daher erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar bestellt Gottfried Weidmann, bisheriges Vorstandsmitglied. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, die Vizepräsidentin, der Aktuar und der Quästor kollektiv zu zweien.

29. Juni. Die Firma Edmund Neuhauser, Sport- und Illustrations-Photographie, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 123 vom 30. Mai 1925, Seite 947), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Mercerie, Tuchgeschäft. — 30. Juni. Die Firma Ottilia Domenig, Mercerie- und Tuchgeschäft, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 280 vom 28. November 1928, Seite 2265), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Metzgerei usw. — 30. Juni. Die Firma Karl Zgraggen-Flüsch, Metzgerei und Würsterei, in Klosters-Platz (S. H. A. B. Nr. 84 vom 9. April 1927, Seite 658), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. Juni. Schweinezüchtere A.-G., in Chur (S. H. A. B. Nr. 272 vom 20. November 1926, Seite 2036). Hartmann Held ist als Direktor und Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen.

Pension. — 30. Juni. Inhaber der Firma Heinrich Alder, in Davos-Laret, ist Heinrich Alder, von Urnäsch (Appenzell), wohnhaft in Davos-Laret. Pensionsbetrieb und Restaurant. Landhaus Laret.

30. Juni. Spezialehändler-Verband Davos & Umgebung, in Davos (S. H. A. B. Nr. 71 vom 26. März 1926, Seite 554). Aus dem Vorstand sind Dionis Casy-Branger, Hermann Frei und Adolf Fick ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Rudolf Pozzy, Kaufmann, von Poschiavo, in Davos-Platz; Vizepräsident: Abraham Adank, bisher Beisitzer; Aktuar: Paul Immendoerfer, Kaufmann, von Deutschland, in Davos-Platz; Kassier: Theodor Papst, bisher; Willy Born, Kaufmann, von Deutschland, in Davos-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Châteaux-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

Maréchal, transports, etc. — 1931. 29. Juni. La raison Frédéric Hadorn, à Château-d'Oex (F. o. s. du c. du 17 avril 1928, n° 89, page 775), maréchal carrossier, location d'automobiles, atelier de réparations d'autos et vélos est radiée ensuite de la faillite du titulaire.

##### Bureau de Lausanne

Courtages en vins. — 26. juin. La maison Albert Hégi, à Lausanne, courtages en vins (F. o. s. du c. du 26 juin 1929), confère la procura individuelle à Hans Lips, de Schlieren (Zurich), à Rolle.

Peinture sur soie, etc. — 27. juin. La raison Inès Milani, à Lausanne, peinture et spécialités de peinture sur soie (F. o. s. du c. du 30 avril 1920), est radiée ensuite de cessation d'industrie.

Bois de construction. — 27. juin. La raison A. Belet, à Lausanne, bois de construction (F. o. s. du c. du 3 octobre 1904), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «A. Belet et Cie.», à Lausanne.

Alois Belet, père, Georges Belet et Madeleine Belet, ces deux fils et fille du dit Alois Belet, tous du Mont-sur-Lausanne, à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale A. Belet et Cie, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui commencera le 1<sup>er</sup> juillet 1931. Elle reprendra l'actif et le passif de la maison «A. Belet» radiée. Bois de construction. Rue des Deux Marchés 20—22.

Épicerie, mercerie, etc. — 27. juin. La raison Jenny Borloz, à Lausanne, épicerie, mercerie, etc. (F. o. s. du c. du 3 juillet 1926), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Boucherie. — 27. juin. La raison Vve Nufer-Poffet, à Lausanne, boucherie (F. o. s. du c. du 12 septembre 1923), est radiée ensuite de remise de commerce.

27. juin. Sous le nom de Association agricole des Femmes Vaudoises, il a été formé une association conforme aux articles 60 et ss. du C. c. a., dont le siège est à Lausanne. Les statuts ont été adoptés le 2 avril 1931. L'association a pour but: a) de développer l'esprit de solidarité entre les femmes de la ville et de la campagne; b) d'encourager par des exemples et des conseils la spécialisation de certaines cultures suivant les possibilités du sol et du climat; c) d'établir des centrales pour l'écoulement des produits de la campagne; d) de faciliter l'utilisation rationnelle des fruits

et des légumes en faisant confectionner des confitures et des conserves. Peuvent être membres de l'association, sur demande faite à un membre du comité et ratifiée par lui, les personnes habitant le canton de Vaud, et les sociétés qui s'intéressent au but de l'association et désirent lui prêter leur appui. La démission d'un membre doit être adressée à la présidente un mois avant la fin d'un exercice annuel. Les membres paient comme cotisation: les personnes physiques, 1 franc par année, et les sociétés, 5 francs par année. On peut devenir membre à vie en payant une cotisation unique de 20 francs au minimum. L'avois social répond seul des engagements de l'association. Le conseil d'administration est composé de 15 membres et 2 suppléants. Il désigne lui-même les membres du comité de direction, au nombre de cinq, soit une présidente, une vice-présidente, une secrétaire, une trésorière et un membre-adjoint. L'association est valablement engagée par la signature collective de la présidente et de la trésorière. La présidente est Augusta Gillibert-Randin, de Chavornay, agriculteur, à Lausanne, et la trésorière est Emilie Kohler, de Lausanne et Büren (Berne), ménagère, à Lausanne. Bureau de l'association: à Lausanne, Clos d'Avril, Chemin du Reposoir, chez Augusta Gillibert-Randin.

Installations électriques. — 29 juin. La maison C. Reynold fils, à Lausanne, installations électriques (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> mai 1924), a transféré ses locaux et bureaux à l'Avenue Vuillemin, Chalet Suédois Bénéficiaire.

Fabrique de confiserie. — 29 juin. La société en nom collectif Estoppey et Thaler, à Lausanne, fabrique de confiserie (F. o. s. du c. du 6 mai 1926), est dissoute; cette raison sociale est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Estoppey Jean », à Lausanne.

Jean-François Estoppey, de Trey (Vaud), à Lausanne, a repris sous la raison Estoppey Jean, à Lausanne, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Estoppey et Thaler » radiée. Fabrique de confiserie. Chemin de Malley, Bâtiment Kaeser.

29 juin. Suivant procès-verbal tenu par le notaire Fritz Spielmann, à Lausanne, la Société Foncière Pré-Montétan B. S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 mars 1930), a, dans son assemblée générale du 24 juin 1931, accepté la démission des administrateurs: Charles Borgatta, Félix Stornoni et Werner Schmutz, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en lieu et place, un seul administrateur en la personne de Jaques Wehrli, de Küttigen (Argovie), boucher, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, rue Haldimand 14 chez Guye, banquier.

29 juin. Suivant procès-verbal tenu par le notaire Fritz Spielmann, à Lausanne, la Société Foncière Pré-Montétan C. S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 novembre 1929), a, dans son assemblée générale du 24 juin 1931, accepté la démission des administrateurs Charles Borgatta, Félix Stornoni et Werner Schmutz, dont les signatures sont radiées, et a nommé, en lieu et place, un seul administrateur en la personne de Jaques Wehrli, de Küttigen (Argovie), boucher, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, rue Haldimand 14, chez Guye, banquier.

#### Bureau de Morges

Bois, matériaux de construction, etc. — 29 juin. La société en commandite Briffaud, Layat et Cie., aux Eaux-Vives (Genève), bois, matériaux de constructions et combustibles, ayant remis son chantier de Chavannes par Renens, a supprimé sa succursale du dit lieu; la raison Briffaud, Layat et Cie., à Chavannes (F. o. s. du c. du 24 juin 1927, n° 145, page 1164), est en conséquence radiée.

29 juin. Société Anonyme Immobilière de Morges, dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. des 23 avril 1883, n° 58, page 460, et 18 juillet 1928, n° 164, page 1398). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Président: Albert de Mestral, d'Aubonne, ingénieur-agronome, domicilié à St-Saphorin-sur-Morges (précédemment inscrit comme membre sans fonctions spéciales); secrétaire: Louise Mündler, de et à Morges (déjà inscrite), et membre sans fonctions spéciales: Pierre Chappuis, de Rivaz et Puidoux, régisseur, domicilié à Morges. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. Paul Bonnard, à Morges, a cessé de faire partie du dit conseil. La signature sociale collective qui lui avait été conférée est en conséquence éteinte et radiée.

#### Bureau d'Orbe

Laiterie, porcherie. — 29 juin. Le chef de la maison Ernest Bühlmann, à Arnex, est Ernest feu Ulrich Bühlmann, originaire de Eggwil (Berne), domicilié à Arnex. Laiterie et porcherie.

#### Bureau de Payerne

Café. — 27 juin. La raison Os. Bonny, exploitation du Café du Nord à Payerne (F. o. s. du c. du 13 juillet 1910, n° 182, page 1284), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Laiterie. — 30 juin. Le chef de la maison Armand Winz, à Combremont-le-Petit, est Armand fils de Adolphe Winz, de Ziebach (Berne), domicilié à Combremont-le-Petit. Exploitation d'une laiterie.

#### Bureau du Sentier

19 juin. La Société coopérative de consommation de la Paroisse du Sentier, dont le siège est au Sentier (Chenit) (F. o. s. du c. n° 122 du 26 mai 1928), fait inscrire que dans son assemblée générale du 24 mars 1931, elle a complété son conseil d'administration comme suit: David Nicole, du Chenit, horloger, domicilié au Sentier; Adrien Capt, du Chenit, horloger, domicilié à l'Orient (Chenit); en remplacement de Justin Perrier et Emile Pignat, démissionnaires. Sont désignés pour représenter la société vis-à-vis des tiers Marcel Ami Aubert, Georges Golay, Henri Vallon, déjà inscrits, et Eugène Aubert, horloger, du Chenit, domicilié au Solliat, en remplacement de Justin Perrier, dont la signature est éteinte; qui engagent la société par la signature de 2 personnes.

#### Bureau de Vevey

27 juin. La société coopérative Association viticole de la Commune de Blonay dont le siège est à Blonay (F. o. s. du c. des 2 juin 1928, n° 127, page 1084, et 5 mai 1930, n° 103, page 952), fait inscrire qu'elle a constitué son comité comme suit: Rodolphe Mamin, président (déjà inscrit comme membre); André Cardinaux, vice-président (déjà inscrit comme membre); Ernest Jaccaud, secrétaire (déjà inscrit); Alexis Bonjour (jusqu'ici vice-président); Auguste Dupraz (déjà inscrit); Alexandre Montet (déjà inscrit); Alfred Dupraz-Messerli (déjà inscrit); Victor Vincent Cardinaux, agriculteur, de et à Blonay. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité de direction ou de deux membres de ce

comité. La signature de Robert Pilliod, président, sortant de charge, est radiée.

27 juin. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillites:

1. Bas, etc. — Mathilde Doléjal, à Vevey, maison spéciale de bas (F. o. s. du c. du 15 février 1927, n. 33, page 271).

2. Tissus, etc. — Robert Bergien, à Montreux, le Châtelard, tissus, soieries, confections à l'enseigne « Au Printemps » (F. o. s. du c. du 3 janvier 1930, n° 1, page 5).

3. Produits laitiers. — Alexandre Bonzon, Société Anonyme, dont le siège est à Clarens, le Châtelard, vente de tous produits laitiers (F. o. s. du c. du 31 juillet 1928, n° 177, page 1499).

Boulangerie, etc. — 29 juin. Le chef de la raison Gottlieb Müller, à Montreux, Les Planches, est Gottlieb, fils de Gottlieb Müller, originaire de Lauterbrunnen (Berne), domicilié à Montreux, les Planches. Boulangerie, pâtisserie. 3, Rue du Temple.

29 juin. Sous la raison sociale Ecole préparatoire pour jeunes gens Montreux S. A. (Vorbereitungsschule für junge Leute Montreux A. G.), il a été constitué une société anonyme dont le siège est à Montreux, le Châtelard. Cette société a pour but la création et l'exploitation d'une école préparatoire de commerce, d'administration, etc., à Clarens-Montreux. Elle peut acquérir des immeubles. Les statuts portent la date du 13 juin 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 20 actions de fr. 250 chacune, nominatives. Il est, en outre, créé 10 parts de fondateurs, sans valeur nominale, remises à M. le Dr. Charles Perret, à Montreux. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature de l'administrateur, si le conseil ne comprend qu'un seul membre ou par la signature collective de deux administrateurs si le conseil est formé de plusieurs membres. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administrateur unique est David Blanc, de Missy, négociant, domicilié à Montreux, le Châtelard. Bureau de la société: Clarens-Montreux, Rue du Torrent n° 2.

#### Genf — Genève — Ginevra

Représentation commerciale et technique. — 1931. 27 juin. Le chef de la maison John Cottet, aux Eaux-Vives, est John-Marc Cottet, de Chêne-Bourg, domicilié aux Eaux-Vives, marié sous le régime de la séparation de biens avec Yvonne-Julia née Margot. Représentation commerciale et technique. 24, Avenue William-Favre.

27 juin. Le chef de la maison Brüschweiler « Pension de Champel », à Plainpalais, est Georges Brüschweiler, de Zihlschlacht (Thurgovie), domicilié à Plainpalais. La maison a repris l'actif et le passif de la société Brüschweiler et Kummer, Pension de Champel, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 octobre 1930, page 2029). Exploitation d'une pension. 9, rue Emile-Yung.

Chaussures, tous articles, etc. — 27 juin. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Bernard de Budé, notaire, à Genève, la société Aiglon Sport Société Anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 9 avril 1931, page 762), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1931, transféré son siège de Genève à Chêne-Bougeries. Les statuts ont été modifiés dans ce sens. Siège social actuel: Chemin de la Besnonnette.

27 juin. Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 juin 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Robert Martin, notaire, à Genève, la Société des Hôtels Garnis de Genève, société anonyme dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 18 mars 1931, page 586), a modifié ses statuts en ce sens que le conseil d'administration sera composé de 1 à 5 membres (au lieu de 5) et que la société sera valablement engagée par la signature de deux administrateurs si le conseil est composé de plusieurs membres ou par la signature d'un administrateur s'il n'y en a qu'un seul. Les statuts ont encore été modifiés sur d'autres points non soumis à la publication. Les administrateurs Frédéric Leclere, Robert Martin et Pierre Carteret, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration reste composé de deux membres, qui sont: Paul Addor (inserit), président, et Albert de Roulet, secrétaire (inserit).

27 juin. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Picot, notaire, à Genève, le 25 juin 1931, il a été constitué sous la dénomination de Société d'Etudes Géologiques et Minières, une société anonyme ayant pour objet toutes études géologiques et minières ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Le siège de la société est fixé à Lancy. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 50 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toutes publications émanant de la société ont lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement. Le premier conseil est composé d'un membre, en la personne de Robert Rahm, commerçant, d'Unterhallau (Schaffhouse), à Plainpalais. Dans sa séance de ce jour, le conseil d'administration a nommé directeur Edmond Senn, de Neuchâtel, à Laney, et lui a conféré la signature sociale individuelle. Siège social: 11, rue des Vieux Chènes.

29 juin. Suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Foneet, notaire, à Genève, le 26 juin 1931, il a été constitué à Genève, sous la raison sociale Société Immobilière Mon Tracas, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition pour le prix de fr. 12,150 d'une parcelle de terrain située en la commune d'Anières, inscrite au Cadastre de ladite commune, sous n° 4506 feuille 8, et la copropriété pour 1/2 de la parcelle 4445 feuille 8, de ladite commune, la location et la vente de ce terrain, ainsi que toutes opérations financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal. Son siège est à Anières. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 26 juin 1931. Le capital social est fixé à la somme de fr. 2000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 100 chacune. Les publications de la société sont valablement faites par des avis insérés dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 4 membres. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, ou par la signature de deux administrateurs lorsque ce conseil est composé de plus d'un membre. Pour la première période, le conseil d'administration n'est composé que d'un seul membre, en la personne de Madame Alice Breslauer, née Baumberg, bactériologue, de Genève, demeurant aux Eaux-Vives. Siège social: Anières, chez R. Tournaire.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 75174. — Hinterlegungsdatum: 23. April 1931, 18 Uhr.

Reinhold Mack, Fabrikation,  
Poststrasse 10, Göppingen (Württemberg, Deutschland).

Sprudelgetränke aus Milch.

**Lactosana**

N° 75175. — Date de dépôt: 29 avril 1931, 17¼ h.

Lactina Suisse Panchaud S. A., fabrication,  
Vevey (Suisse).

Graisse à traire stérilisée.

**Eutra**

Nr. 75176. — Hinterlegungsdatum: 29. April 1931, 19 Uhr.

Josef Kessler, Fabrikation,  
St. Peterzell (St. Gallen, Schweiz).

Magenbrot.

**"CALAMINT KESSLER"**

Nr. 75177. — Hinterlegungsdatum: 1. Mai 1931, 13 Uhr.

Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Fabrikation und Handel,  
Baden (Schweiz).Dampferzeuger und Zubehör, wie Umlaufwasserpumpe, Abgasturbine, Wasser-  
abscheider, Druckfeste Brennkammer aus Röhren, Ueberhitzer, Heizrohre  
und Heizrohrkupplungen, Speisewasservorwärmer.**Velox**

Nr. 75178. — Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1931, 19½ Uhr.

Economia Aktiengesellschaft für Patentverwertung,  
Fabrikation und Handel,

Gutenbergstrasse 10, Zürich (Schweiz).

Haushaltungsgeräte und -Maschinen.



N° 75179. — Date de dépôt: 29 mai 1931, 20 h.

William-Guillaume Gentil, fabrication et commerce,  
rue de l'Hôpital 7, Neuchâtel (Suisse).

Crèmes glacées.



Nr. 75180. — Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1931, 19 Uhr.

Gustav Dinger, Handel,  
Seefeldstrasse 239, Zürich 8 (Schweiz).

Artikel für Haar- und Hautpflege, kosmetische Produkte.

**Cecil**

Nr. 75181. — Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1931, 19 Uhr.

Gustav Dinger, Handel,  
Seefeldstrasse 239, Zürich 8 (Schweiz).

Kosmetische Präparate.

**Permosan**

Nr. 75182. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1931, 19 Uhr.

Steppdeckenfabrik A. G. in Büron, Fabrikation und Handel,  
Büron (Luzern, Schweiz).

Bettwaren.



Nr. 75183. — Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1931, 9 Uhr.

Alfred Glesti, Fabrikation,  
Zürcherstrasse 132, Winterthur-Toess (Schweiz).

Confiseriewaren.



Nr. 75184. — Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1931, 20 Uhr.

Frau Marie Schönenberger-Eberli,  
Fabrikation und Handel,  
Lutzenberg i. Appenzell a. Rh. (Schweiz).Medikamente, Badesätze, Darmheilpräparate, Gesundheitstee, Heilpflaster,  
Salben, Oele zur Belebung der Hautfunktion.**VEROSAN**

Nr. 75185. — Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1931, 15 Uhr.

Dr. Emil Schmid, Apotheke Wattwil, Fabrikation,  
Wattwil (Schweiz).

Säuglingsnahrung.

**Dr. Schmid's Phosphosan**



Nr. 75186. — Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1931, 15 Uhr.

Taco A.-G., Handel,  
Werdmühleplatz 2, Zürich 1 (Schweiz).

Baumwolle, Wolle, Natur- und Kunstseide, gebleicht, gefärbt und gedruckt.



Nr. 75187. — Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1931, 12½ Uhr.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Fabrikation und Handel,  
Industriestrasse, Oerlikon (Schweiz).

Gegenstände aus porösem Hart- oder Weichgummi für technische Zwecke.

## Mipor

Nr. 75188. — Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1931, 18½ Uhr.

Arnold Messerli, Fabrikation und Handel,  
Lavaterstrasse 61, Zürich 2 (Schweiz).

Papierwaren, insbesondere Papier mit verstärkten Rändern; Leinwand und Klebemittel; Vorrichtung zur Verstärkung von Papierblatträndern.

## Kanta

Nr. 75189. — Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1931, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Fehlmann Söhne (Société anonyme Les fils  
Fehlmann), Fabrikation und Handel,  
Schöttland (Schweiz).

Damenwäsche.



(Die Marke wird weiß, gold, gelb, blau ausgeführt).

Nr. 75190. — Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1931, 18½ Uhr.

Egli & Co. Reformhaus, Fabrikation und Handel,  
Münsterhof 20, Zürich 1 (Schweiz).

Nahrungs- und Genussmittel.

## ERZ

Nr. 75191. — Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1931, 18¼ Uhr.

Egli & Co. Reformhaus, Fabrikation und Handel,  
Münsterhof 20, Zürich 1 (Schweiz).

Textilprodukte, besonders Büstenhalter, Hüftgürtel und Corselets.

## HYAZINTH

Nr. 75192. — Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1931, 18½ Uhr.

Albert Lennartz, Fabrikation und Handel,  
Solistraße, Bülach (Schweiz).

Werkzeuge.

## Alba

Nr. 75193. — Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1931, 21 Uhr.

Degen & Co., Fabrikation und Handel,  
Niederdorf (Baselland, Schweiz).

Uhrenbestandteile.



N° 75194. — Date de dépôt: 5 juin 1931, 18 h.

Max Bossart, commerce,  
29, Avenue Pictet de Rochemont, Eaux-Vives-Genève (Suisse).

Portemines, crayons, plumes-réservoir, porteplumes, gommes à effacer,  
ouvrages en papier et carton, coffrets de fantaisie.

## ZENITH

N° 75195. — Date de dépôt: 5. juin 1931, 19 h.

Frédéric Schwaiger, commerce,  
Maupas 2, Lausanne (Suisse).

Machines et appareils pour la préparation et la fabrication d'eaux gazeuses.

## AUTOSODA

N° 75196. — Date de dépôt: 6 juin 1931, 12½ h.

Autorist S. A. (Autorist Ltd.), fabrication,  
Pérolles 24, Fribourg (Suisse).

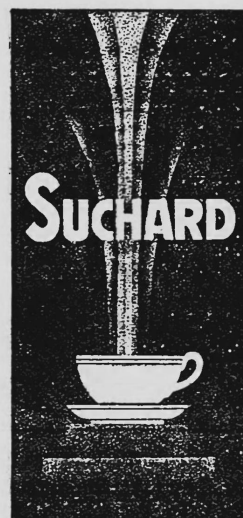
Tous articles d'horlogerie, en particulier montres-bracelets à remontage auto-  
matique et chronomètres.

## AUTORIST

N° 75197. — Date de dépôt: 7 juin 1931, 4 h.

Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,  
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, articles de confiserie,  
pâtisserie et boulangerie.



N° 75198. — Date de dépôt: 7 juin 1931, 4 h.

Jules-Emile Monard, fabrication et commerce,  
Tavannes (Suisse).

Lames de rasoirs de sûreté ou autres, produits à raser.

## SURTEX

**Nr. 75199.** — Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1931, 18½ Uhr,  
Kaffee-Hag Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Meilen (Schweiz).

Kaffee, coffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakt, flüssiger Kaffee,  
Tee aller Art, Kakao, Schokolade.

**„schont Ihr Herz“**

**Nr. 75200.** — Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1931, 18½ Uhr.  
Kaffee-Hag Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Meilen (Schweiz).

Kaffee, coffeinfreier Kaffee, Kaffeesurrogate, Kaffee-Extrakt, flüssiger Kaffee,  
Tee aller Art, Kakao, Schokolade.

**„schont Herz und Nerven“**

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 74110.

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle, du 18 juin 1931, la société « Accumulateurs-Fabrik Aktiengesellschaft », 3, Askanischer Platz, Berlin S. W. 11 (Allemagne), titulaire de la marque internationale n° 74110, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 19 juin 1931.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale n° 75106.

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle, du 18 juin 1931, la maison « Schülke & Mayr Nachf. Dr. Raupenstrauch », 167, Engerthstraße, Wien II (Autriche), titulaire de la marque internationale n° 75106, a renoncé à la protection de cette dernière en SUISSE.

Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, le 18 juin 1931.

**Löschung — Radiation**

Nr. 74513. (S. H. A. B. Nr. 81 von 1931.) Standard Lack- & Farbenwerke A.-G., Altstetten (Zürich, Schweiz). — Am 19. Juni 1931 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

**Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft Bern**

Tagesordnung für die Obligationär-Versammlung des 7 % Obligationen-Anleihe von 4 Millionen Franken, 1921, einberufen auf Dienstag, den 14. Juli 1931, vormittags 10 Uhr, nach Bern, Bürgerhaus (Neugasse 20).

**I. Konstituierung.**

II. Bericht über die Anträge der Verwaltung, unter Vorlage der Bilanz, des Status sowie des Revisionsberichtes.

Die Anträge lauten:

1. Es sei jede Obligation zu 50 % des Nominalbetrages in Prioritätsaktien I. Ranges zum Nennwert von je Fr. 100 umzuwandeln, mit Vorzugsdividende von 6 % sowie allfälliger Superdividende von 1 %.
2. Es sei jeder Titel zu 40 % des Nominalbetrages als Obligation beizubehalten, mit Reduktion des Zinsfusses auf 5 % ab 15. Juni 1931, Fälligkeit auf 30. September 1936 und unter hypothekarischer Sicherstellung durch die Liegenschaften in Bern (Fabrik und Lagerhaus) und Schwarzenburg.
3. Es seien 10 % des Nominalbetrages den Obligationären in bar auszuzahlen.
4. Es sei die Zustimmung zu den Anträgen 1—3 an die Bedingungen zu knüpfen:

- a) dass die Obligationäre des 5 Mill.-Anleihe von 1916 ihre Zustimmung zu entsprechenden Anträgen (gemäss gleichzeitig veröffentlichter Tagesordnung) ebenfalls geben;
- b) dass die baldigst abzuhaltende Generalversammlung der Aktionäre beschliesst:

1. Reduktion des Stammaktienkapitals von Fr. 900,000. — auf 36,000 Aktien zu Fr. 1. —;
2. Reduktion des Prioritätsaktienkapitals von 1 Million auf 4000 Aktien II. Ranges zu Fr. 100. —;

3. Schaffung eines neuen Prioritätsaktienkapitals von 44,000 Aktien I. Ranges zu Fr. 100. —;
  4. Gewinnverteilung gemäss gedrucktem Bericht (mit 6 % Dividende sowie 1 % allfälliger Superdividende an die neuen Prioritätsaktien);
- c) dass der Verwaltungsrat in seiner Gesamtheit demissioniert und bei der Neuwahl die Prioritätsaktionäre I. Ranges und die Banken 6, die bisherigen Aktionäre 3 von 9 Sitzen erhalten sollen. (A. A. 58\*)

**III. Beschlussfassung über diese Anträge.**

Bern, den 1. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

**Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft Bern**

Tagesordnung für die Obligationär-Versammlung des 5 % Obligationen-Anleihe von 5 Millionen Franken, 1916, einberufen auf Dienstag, den 14. Juli 1931, nachmittags 3 Uhr, nach Bern, Bürgerhaus (Neugasse 20).

**I. Konstituierung.**

II. Bericht über die Anträge der Verwaltung, unter Vorlage der Bilanz, des Status sowie des Revisionsberichtes.

Die Anträge lauten:

1. Es sei jede Obligation zu 50 % des Nominalbetrages in Prioritätsaktien I. Ranges zum Nennwert von je Fr. 100 umzuwandeln, mit Vorzugsdividende von 6 % sowie allfälliger Superdividende von 1 %.
2. Es sei jeder Titel zu 40 % des Nominalbetrages als Obligation mit dem bisherigen Zinsfuss von 5 % und Fälligkeit auf 30. September 1936 beizubehalten, unter hypothekarischer Sicherstellung durch die Liegenschaften in Bern (Fabrik und Lagerhaus) und Schwarzenburg.
3. Es seien 10 % des Nominalbetrages den Obligationären in bar auszuzahlen.
4. Es sei die Zustimmung zu den Anträgen 1—3 an die Bedingungen zu knüpfen:

- a) dass die Obligationäre des 4 Mill.-Anleihe von 1921 ihre Zustimmung zu entsprechenden Anträgen (gemäss gleichzeitig veröffentlichter Tagesordnung) ebenfalls geben;
- b) dass die baldigst abzuhaltende Generalversammlung der Aktionäre beschliesst:

1. Reduktion des Stammaktienkapitals von Fr. 900,000. — auf 36,000 Aktien zu Fr. 1. —;
  2. Reduktion des Prioritätsaktienkapitals von 1 Million auf 4000 Aktien II. Ranges zu Fr. 100. —;
  3. Schaffung eines neuen Prioritätsaktienkapitals von 44,000 Aktien I. Ranges zu Fr. 100. —;
  4. Gewinnverteilung gemäss gedrucktem Bericht (mit 6 % Dividende sowie 1 % allfälliger Superdividende an die neuen Prioritätsaktien);
- c) dass der Verwaltungsrat in seiner Gesamtheit demissioniert und bei der Neuwahl die Prioritätsaktionäre I. Ranges und die Banken 6, die bisherigen Aktionäre 3 von 9 Sitzen erhalten sollen. (A. A. 59\*)

**III. Beschlussfassung über diese Anträge.**

Bern, den 1. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

**Société des Salles Populaires Evangéliques de Montreux**

Emprunt hypothécaire de fr. 60,000. — du 30 décembre 1920.

L'Assemblée des créanciers obligataires, propriétaires de titres de l'emprunt susmentionné, réuni le 26 juin 1931, en conformité de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, a décidé ce qui suit, à la majorité légale:

1. de consentir à proroger au 1<sup>er</sup> décembre 1940, le terme de l'emprunt hypothécaire de soixante mille francs (fr. 60,000. —) 4 %, divisé en six cents obligations de cent francs.
2. de consentir à postposer le dit emprunt hypothécaire à une obligation amortissable avec hypothèque de cent cinquante mille francs (150,000 francs), que la Société des Salles Populaires Evangéliques a souscrite en faveur du Crédit Foncier Vaudois, le 6 mai 1931.
3. de donner tous pouvoirs pour l'exécution des accords intervenus et la signature des actes au gérant de la grosse, soit représentant de la communauté: Banque de Montreux, à Montreux.

Une expédition authentique du procès-verbal instrumenté par le notaire Robert Maron, à Montreux, le 26 juin 1931 est déposée au Bureau du registre du commerce à Vevey, en exécution de l'article 21 de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918. (A. A. 57)

Montreux, ce 1<sup>er</sup> juillet 1931.

Le gérant de la grosse:

Banque de Montreux:

La débitrice:

Société des Salles Populaires Evangéliques de Montreux.

**Appareillage Gardy S. A. Genève**

Bilan au 31 décembre 1930 (avant répartition)

Actif		Passif			
	Fr.	Ct.			
<b>I. Actif immobilisé:</b>			<b>I. Passif non exigible:</b>		
Bâtiments . . . . .	Fr. 740,579.83		Capital actions anciennes . . . . .	60,000	—
Amortissements . . . . .	» 78,694.50	661,885	Capital actions privilégiées . . . . .	3,274,500	—
Machines, matériel et mobilier . . . . .	Fr. 1,146,203.50		Réserves statutaires . . . . .	61,000	—
Amortissements . . . . .	» 313,000.—	833,203	Réserves pour retraites . . . . .	17,000	—
Brevets et frais de premier établissement . . . . .	—	—	Provision pour fluctuation de change . . . . .	36,861	50
<b>II. Actif réalisable:</b>			<b>II. Passif exigible:</b>		
Titres et participations . . . . .	3,366,636	27	Banques . . . . .	2,082,603	85
Marchandises en stock et consignation . . . . .	1,325,176	28	Sociétés affiliées, fournisseurs et créiteurs divers . . . . .	1,006,709	52
Sociétés affiliées, clients et débiteurs divers . . . . .	711,697	35	Coupons de dividende non encaissés . . . . .	2,033	50
<b>III. Actif disponible:</b>			<b>III. Bénéfice:</b>		
Caisse et chèques postaux . . . . .	8,502	12	Report de l'exercice 1929 . . . . .	12,090	80
<b>IV. Engagements conditionnels et cautionnements fr. 8800.</b>			Bénéfice net, exercice 1930 à répartir . . . . .	354,281	41
			<b>IV. Engagements conditionnels et cautionnements fr. 8800.</b>		
	6,907,100	58		6,907,100	58
<b>Doit</b>	<b>Compte de profits et pertes au 31 décembre 1930</b>		<b>Avoir</b>		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais généraux et frais de vente . . . . .	348,659	27	Report de l'exercice 1929 . . . . .	12,090	80
Intérêts, escomptes, agios . . . . .	220,245	69	Résultat d'exploitation . . . . .	592,676	11
Amortissement outillage et modèles nouveaux créés durant l'exercice . . . . .	228,960	40	Produits du Portefeuille . . . . .	229,803	12
Report de l'exercice 1929 . . . . .	12,090	80	Primes et licences . . . . .	264,301	70
Bénéfice net exercice 1930 à répartir . . . . .	354,281	41	Commission et profits et pertes occasionnels . . . . .	65,365	84
	1,164,237	57		1,164,237	57

(A. G. 108)

**Société des Forces Motrices de Chancy-Pongny**  
**Bilan au 31 décembre 1930**

Actif		Passif	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Frais de constitution, concession, sondages, études et projets préliminaires . . . . .	916,000	Capital-actions . . . . .	10,000,000
Compte de premier établissement:		Capital-obligations . . . . .	10,000,000
Immeubles, barrage, usine, poste de transformation, installations accessoires et terrains . . . . .	26,357,262	Prorata d'intérêts sur les obligations . . . . .	150,000
Prime de remboursement sur les obligations . . . . .	70,000	Coupons échus . . . . .	9,966
Portefeuille titres . . . . .	717,025	Créanciers divers . . . . .	7,082,380
Fonds disponibles . . . . .	68,440	Fonds de renouvellement . . . . .	243,840
Intérêts non encore échus . . . . .	9,665	Fonds d'amortissement . . . . .	746,500
Débiteurs divers . . . . .	100,000	Compte de profits et pertes . . . . .	5,705
	28,238,393		28,238,393
<b>Doit</b>			
<b>Compte de profits et pertes au 31 décembre 1930</b>		<b>Avoir</b>	
Intérêts des obligations . . . . .	600,000	Solde de l'année précédente . . . . .	5,573
Frais d'exploitation . . . . .	573,342	Recettes d'exploitation . . . . .	1,430,610
Amortissement sur prime de remboursement des obligations . . . . .	10,000	Exploitation des immeubles affermés . . . . .	1,782
Versement au fonds de renouvellement . . . . .	100,000	Intérêts actifs . . . . .	31,082
Versement au fonds d'amortissement . . . . .	180,000		
Solde actif . . . . .	5,705		
	1,469,048	(A. G. 107)	1,469,048

**LONZA, Elektrizitätswerke und chemische Fabriken, Aktiengesellschaft, Basel**

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
Wasserkraftanlagen:		Aktien-Kapital . . . . .	48,000,000
Anlagewert am		Statutarischer Reservefonds . . . . .	3,650,000
31. März 1930 . . . . .	Fr. 16,708,120.32	5½% Obligationsanleihe von 1926 . . . . .	25,000,000
Zugänge 1930/31 . . . . .	45,822.70	Hypothekar-Darlehen auf die Liegenschaften in Basel . . . . .	800,000
Frühere Abschreibungen . . . . .	Fr. 4,363,993.32	Kreditoren . . . . .	10,535,299
Diesjährige Abschreibungen . . . . .	169,220.70	Dividende 1930/31 . . . . .	2,400,000
	4,533,214.02	Aval-Konto Kreditoren Fr. 16,755,996.70 . . . . .	
Strom-Verteilungsanlagen:		Gewinn- und Verlust-Rechnung:	
Anlagewert am		Gewinn-Saldo per 31. März 1931 . . . . .	436,369
31. März 1930 . . . . .	Fr. 6,788,758.82		
Zugänge 1930/31 . . . . .	114,100.35		
Frühere Abschreibungen . . . . .	Fr. 2,592,250.82		
Diesjährige Abschreibungen . . . . .	181,000.35		
	2,773,251.17		
Fabriken:			
Anlagewert am			
31. März 1930 . . . . .	Fr. 48,896,793.19		
Zugänge 1930/31 . . . . .	5,126,969.75		
Frühere Abschreibungen . . . . .	Fr. 23,447,376.19		
Diesjährige Abschreibungen . . . . .	2,195,840.75		
	25,643,216.94		
Verwaltungsgebäude und Liegenschaften in Basel:			
Anlagewert am			
31. März 1930 . . . . .	Fr. 1,350,417.10		
Frühere Abschreibungen . . . . .	Fr. 253,517.10		
Diesjährige Abschreibungen . . . . .	19,900.—		
	273,417.10		
Anlagen insgesamt:			
(Versicherungs-Summe Fr. 36,340,660.—) . . . . .	45,807,883		
Neubauten in Arbeit . . . . .	1,551,583		
Wasserrechtskonzessionen . . . . .	4		
Lagerbestände: Materialien . . . . .	2,899,433		
Produkte . . . . .	4,919,832		
Dauernde Beteiligungen (Tochtergesellschaften) . . . . .	11,865,001		
Guthaben bei Tochtergesellschaften . . . . .	8,875,976		
Debitoren . . . . .	4,789,102		
Rhätische Werke Thusis, Hypothekar-Darlehen . . . . .	1,154,800		
Bankguthaben . . . . .	6,164,984		
Portefeuille . . . . .	2,793,066		
Verfahren und Patente . . . . .	1		
Projekte und Studien . . . . .	1		
Aval-Konto Debitoren Fr. 16,755,996.70 . . . . .			
	90,821,668		
<b>Soll</b>			
<b>Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. März 1931</b>		<b>Haben</b>	
General-Unkosten . . . . .	1,885,102	Gewinn-Vortrag aus dem Vorjahr . . . . .	224,444
Obligations-Zinsen . . . . .	1,375,000	Betriebsgewinn . . . . .	7,195,685
Abschreibungen auf Anlagen . . . . .	2,565,961	Erträge der Beteiligungen . . . . .	343,973
Sonstige Abschreibungen . . . . .	1,348,336	Erträge des Portefeuilles . . . . .	174,857
Gewinn-Saldo per 31. März 1931:		Konto-Korrent-Zinsen . . . . .	1,077,133
Vortrag aus dem Vorjahr . . . . .	224,444	Verschiedene Erträge . . . . .	1,144,675
Gewinn 1930/31 . . . . .	2,761,924		
	10,160,770		

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Hyspa, I. Schweiz. Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport

Bern, 24. Juli—20. September 1931.

(Mitteilung des Hyspa-Pressendienstes.)

Der Automobilsport an der Hyspa

Es ist selbstverständlich, dass an einer Schau, wie der 1. Schweizerischen Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport in Bern, die sich zum Ziele setzt, einen Ueberblick über alle Sportarten, über die gesamte Sportbewegung zu geben, die den einzelnen Zweigen eingeräumten Abschnitte an Umfang gewisse Proportionen bewahren müssen. Es war deshalb ausgeschlossen, die Entwicklung und Bedeutung des Automobilsportes innerhalb der Ausstellungshallen zur Darstellung zu bringen. Der Automobil-Klub der Schweiz hat eine Sternfahrt an die «Hyspa» in Aussicht gestellt. Wahrscheinlich wird sich daran eine Schönheitskonkurrenz anschliessen, die einen recht ansehnlichen Ueberblick über die neuen

Richtlinien im Automobilbau, über die aufkommenden Farböne, die modernste Linienführung, die Fortschritte in der Raumdisposition und in der Inneneinrichtung bieten dürfte. Die Sektion des Touring-Klub Bern dagegen wird mit der Veranstaltung eines Lampenkorso, einer nächtlichen Kreuz- und Quersfahrt durch die Hauptstrassen der Bundesstadt mit dem Ausstellungsgelände als Endpunkt ein buntes und eindrucksvolles Schauspiel bieten. Das bedeutendste automobilistische Ereignis im Rahmen der während der Ausstellungsdauer durchgeführten Sportanlässe, dem alle Freunde des Automobilsportes mit grösster Spannung entgegensehen, ist die Ankunft der Teilnehmer an der internationalen Alpenfahrt, die ihr Schlussziel am 7. August im Ausstellungsgelände der «Hyspa» erreicht.

Heisse Sommertage

Die Felder, auf denen der kühne Plan einer schweizerischen Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport in den letzten Monaten Form und Gestalt angenommen hat, bilden

einen der höchsten Punkte zwischen Gurten und Bantiger. Während sich die Hitzewellen zitternd in die Gassen des alten Stadttells legen, streichen die kühlen Winde über die sieben Hügel Berns und fächeln die Kronen der jahrhundertalten Bäume. Auf drei Seiten umsäumt und zweimal durchschnitten von mächtigen Alleen, in der westlichen Längs- röhre unmittelbar angelehnt an den Bremgartenwald, den grössten Wald der Bern umlagernden Gemeinden, ist das Ausstellungsgelände im Grunde nichts anderes als eine Gruppe von Lichtungen.

Fürchtet jemand an der Hyspa von tropischer Hitze befallen zu werden? Zu seiner völligen und endgültigen Beruhigung sei ihm gesagt, dass er in den Wandelgängen des «Bäderbrunnens», welcher die Raffinerie eines maurischen Hofes mit der wohlthuenden Einfachheit neuer Sachlichkeit zu verbinden weiss, selbst an den heissesten Tagen die Atmosphäre einer Felsengrotte finden wird.

**Die Hyspa gedenkt der Invaliden**

Es ist zu begrüssen, dass die Schweizerische Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport in Bern die Vereinigung für die Invaliden eingeladen hat, ihre Bestrebungen, ihre Erfolge, die Schwierigkeiten, mit denen sie zu kämpfen haben, und die Widerstände, die sich ihrer Arbeit gegenüber geltend machen, zur Darstellung zu bringen und auf diese Weise die breite Öffentlichkeit auf die Wichtigkeit dieses sozialen Aufgabenkreises aufmerksam zu machen.

Uebrigens wird während der Dauer der Ausstellung im Kongressaal der «Hyspa» eine Zusammenkunft der Vereinigung stattfinden, an der nach einem einleitenden Referat eines Fachmannes einige Probleme aus der Invalidenfürsorge zur Diskussion gelangen.

**Hyspa, die Hygiene- und Sportausstellung**

Die «Hyspa» wird in ihren Hallen anschaulich zur Darstellung bringen, in welchem Masse sich die Hygiene in unserem Zeitalter durchgesetzt hat und an der Gestaltung des Lebens des Einzelnen wie der Gemeinwesen mitwirkt. Wenn die Menschheit den Kampf gegen Krankheiten und Gebrechen, gegen Minderwertigkeit in all ihren Formen, die ihre Kultur hemmen und gefährden, die das Leben breiter Massen zu keiner rechten Blüte gelangen lassen, erfolgreich durchführen will, so dürfen die Bestrebungen nicht vereinzelt bleiben, so müssen die Regeln einer gesunden, einer hygienischen Lebensführung weitesten Schichten zur Kenntnis gebracht und die Gesamtheit des Volkes zur Mitarbeit angefordert werden. Und überall kann der Hebel zur Besserung der hygienischen Verhältnisse angesetzt werden, in allen Klassen, in jedem Berufe und auf allen Lebensstufen. Das allgemeine Verständnis für medizinische Dinge zu fördern, manchen im Volke noch herrschenden verächtlichen Irrtum zu beseitigen, weite Kreise für die Mithilfe an der Förderung der Volksgesundheit zu gewinnen, das ist die wichtigste und vornehmste Aufgabe, die sich die Hyspa gestellt hat. Sie wird diese Aufgabe besser erfüllen als alle Anrufe und Anklärungsschriften, die das gleiche Ziel verfolgen, denn sie wird durch ihre zusammenfassende und plastische Darstellung des Menschen, so wie er ist, wie er lebt, in seinem Wirken, seiner Eingliederung in die Volksgemeinschaft und in die gesamte Natur, über Mittel von viel grösserer suggestiver Kraft verfügen.

Der Ausstellung für Gesundheitspflege gliedert sich die grosse Sportausstellung an. Der Sport ist eines der wirksamsten und durchgreifendsten Mittel zur Gesundheitspflege. Er ist doppelt wichtig und von Nöten in unserer Zeit der scharfen Arbeitsteilung und des sich zuspitzenden Existenzkampfes. 151. 3. 7. 31.

**Wagenverkehr auf Bergpoststrassen**

Gestützt auf § 2, Abs. 1 und § 6, Abs. 1 und 2, des Bundesratsbeschlusses vom 23. März 1930 über den Wagenverkehr auf Bergpoststrassen hat das Postdepartement folgendes verfügt:

Die Strasse Monti della Trinità—Monte Brè s. Locarno wird als Bergpoststrasse bezeichnet; Postwagen weichen auf dieser Strecke auch bei Kreuzungen mit andern Fahrzeugen bergwärts aus. 151. 3. 7. 31.

**Circulation sur les routes postales de montagne**

Se fondant sur les § 2, al. 1 et § 6, al. 1 et 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 mars 1930 réglant la circulation des véhicules sur les routes postales de montagne, le département des postes a désigné comme route postale de montagne le parcours:

Monti della Trinità—Monte Brè s. Locarno. Sur ce parcours, les voitures postales se rangent toujours du côté montagne pour les dépassements et pour les croisements. 151. 3. 7. 31.

**Circolazione dei veicoli sulle strade postali di montagna**

Sulla base del § 2, capoverso 1 e del § 6, capoversi 1 e 2 del decreto del Consiglio federale del 23 marzo 1930 concernente la circolazione dei veicoli sulle strade postali di montagna, il Dipartimento delle poste ha deciso quanto segue:

La strada Monti della Trinità—Monte Brè sopra Locarno è designata strada postale di montagna, sulla quale le vetture del servizio postale scansano dal lato della montagna anche in caso d'incrocio con altri veicoli. 151. 3. 7. 31.

**Kolumbien. Poststücke über 10 bis 20 kg**

Von nun an sind nach Kolumbien im Leitweg über Hamburg auch Poststücke über 10 bis 20 kg zulässig. 151. 3. 7. 31.

**Colombie. Colis postaux de plus de 10 jusqu'à 20 kg**

On peut, dès maintenant, expédier en Colombie, par la voie de Hambourg, des colis postaux de plus de 10 jusqu'à 20 kg. 151. 3. 7. 31.

**Telephonverkehr mit Luxemburg**

Mit der Inbetriebnahme der direkten Leitung Basel-Luxemburg tritt im Telephonverkehr mit dem Grossherzogtum Luxemburg eine Taxermässigung ein. Diese beträgt vom 1. Juli 1931 an 1 Franken für jedes gewöhnliche Dreiminutengespräch. Eine Gesprächsverbindung nach Luxemburg kostet somit Fr. 3.55 bei Tag und Fr. 2.15 bei Nacht.

Die Taxen für Voranmeldungen und Auskunftsbegehren sowie die Zuschläge für Gespräche zu fester Zeit werden bei Tag um Fr. 0.35 und bei Nacht um Fr. 0.20 ermässigt. 151. 3. 7. 31.

**Correspondance téléphonique avec le Luxembourg**

La mise en exploitation du circuit direct Bâle-Luxembourg a permis de réduire les taxes dans la correspondance avec le grand-duché de Luxembourg. Dès le 1<sup>er</sup> juillet, cette réduction sera de 1 fr. pour chaque conversation ordinaire de trois minutes. Une communication pour le Luxembourg coûte donc fr. 3.55 le jour et fr. 2.15 la nuit.

Les taxes pour les préavis et les demandes de renseignements et les surtaxes pour les conversations à heure fixe sont réduites de fr. —.35 le jour et de fr. —.20 la nuit. 151. 3. 7. 31.

**Telephonverkehr mit Polen**

Sämtliche schweizerische Netze sind zum uneingeschränkten Verkehr mit Czechochowa zugelassen.

Die Taxe für ein nichtdringendes Dreiminutengespräch beträgt bei Tag Fr. 9.05, bei Nacht (19—8 Uhr) Fr. 5.45. Für dringende Gespräche ist das Dreifache zu entrichten. 151. 3. 7. 31.

**Correspondance téléphonique avec la Pologne**

Tous les réseaux suisses sont admis à la correspondance téléphonique sans restriction avec Czechochowa.

La taxe d'une conversation non urgente de trois minutes est de fr. 9.05 le jour, de fr. 5.45 la nuit (19 à 8 heures). Les conversations urgentes paient la triple taxe. 151. 3. 7. 31.

**Telephonverkehr mit Schweden**

Mit der Inbetriebnahme der direkten Leitung Zürich—Stockholm tritt im Telephonverkehr mit Schweden eine Taxermässigung ein. Diese beträgt vom 1. Juli 1931 an 1 Franken für alle vier schwedischen Taxozonen. Ein Gespräch nach der ersten Zone kostet somit bei Tag Fr. 11.45, bei Nacht Fr. 6.90, nach der zweiten Zone bei Tag Fr. 13.25, bei Nacht Fr. 7.95; nach der dritten Zone bei Tag Fr. 15.05, bei Nacht Fr. 9.05, nach der vierten Zone bei Tag Fr. 16.85, bei Nacht Fr. 10.15.

Die Taxen für Voranmeldungen und Auskunftsbegehren sowie die Zuschläge für Gespräche zu fester Zeit werden bei Tag um Fr. —.30 und bei Nacht um Fr. —.20 ermässigt. 151. 3. 7. 31.

**Correspondance téléphonique avec la Suède**

La mise en exploitation du circuit direct Zurich—Stockholm a permis de réduire les taxes dans la correspondance avec la Suède. Dès le 1<sup>er</sup> juillet, cette réduction sera de fr. 1. — pour les quatre zones suédoises. Une conversation pour la première zone coûte ainsi le jour fr. 11.45, la nuit fr. 6.90, pour la deuxième zone le jour fr. 13.25, la nuit fr. 7.95, pour la troisième zone, le jour fr. 15.05, la nuit fr. 9.05; pour la quatrième zone le jour fr. 16.85, la nuit fr. 10.15.

Les taxes pour les préavis et les demandes de renseignements et les surtaxes pour conversations à heure fixe sont réduites de fr. —.30 le jour et de fr. —.20 la nuit. 151. 3. 7. 31.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 30. Juni 1931 — Situation hebdomadaire au 30 juin 1931

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.	Fr.	
1. Goldbestand:			
im Inland . . . . .	735,432,515.25		
im Ausland . . . . .	104,155,598.75		
	839,588,114. —	+ 7,808,525.80	
2. Golddevisen . . . . .	411,217,043.53	+ 32,906,543.15	Responsabilités en Suisse
3. Inlandportefeuille . . . . .	26,870,632.19	+ 1,379,880.43	Participations en Suisse
4. Lombardvorschüsse:			Avances surnantissement
als Notendeckung verw.	46,664,167.57	+ 1,238,644.66	appliquées à court. d. billets d. banque
Andere Lombardvorsch.	902,662.40		Autres avances surnant.
5. Wertschriften . . . . .	81,334,857.32	— 37,868,289.95	Titres
6. Korrespondenten:			Correspondants
im Inland . . . . .	16,761,763.61	+ 2,615,471.90	en Suisse
im Ausland . . . . .	8,521,978.73	+ 2,571,708.32	à l'étranger
7. Sonstige Aktiven . . . . .	24,696,264.66	+ 2,571,708.32	Autres postes de l'actif
<b>Total</b>	<b>1,456,607,478.91</b>		
1. Eigene Gelder . . . . .	35,000,000. —		Fonds propres
2. Notenumlauf . . . . .	1,077,959,550. —	+ 92,894,070. —	Billets en circulation
3. Tagl. fall. Verbindlichk.	315,265,448.93	— 84,363,793.26	Autres engagements à vis
4. Sonstige Passiven . . . . .	28,892,474.98	+ 2,172,207.06	Autres postes de passif
<b>Total</b>	<b>1,456,607,478.91</b>		
Diskontozinssatz 2%, seit 22. Januar 1931. —			Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. —
Lombardzinssatz 3%, seit 22. Januar 1931.			Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931. 151. 3. 7. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 3. Juli an — Cours de réduction à partir du 3 juillet  
Belgien Fr. 72. —; Dänemark Fr. 134.40; Freie Stadt Danzig Fr. 100.80; Deutschland Fr. 122.60; Frankreich Fr. 20.24; Italien Fr. 27.10; Japan Fr. 256.50; Jugoslawien Fr. 9.14; Luxemburg Fr. 14.45; Marokko Fr. 20.24; Niederlande Fr. 207.85; Oesterreich Fr. 72.70; Polen Fr. 57.95; Schweden Fr. 138.60; Tschechoslowakei Fr. 15.32; Ungarn Fr. 90.20; Grossbritannien Fr. 25.20.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expediton A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

**Sihlthalbahn**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung wird vom 29. Juni 1931 an der

**Coupon Nr. 3 unserer Stammaktien mit Fr. 8.-** abzüglich 3% eidgen. Couponssteuer, an den Kassen der schweizerischen Kreditanstalt und der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich eingelöst.

Zürich, den 26. Juni 1931.

(10389 Z) 20471

**Direktion der Sihlthalbahn.**

**Arethusa Aktiengesellschaft Glarus**

**Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung**

**Montag, den 20. Juli 1931**  
**im Geschäftsdomizil in Glarus**

**TRAKTANDEN:**

1. Konstatierung der Vollerzahlung des Aktienkapitals.
  2. Verschiedenes. (10418 Z) 20911
- Glarus, den 1. Juli 1931. **Der Verwaltungsrat.**

## Die führende Handelsauskunftei Comptoir Th. Eckel A. G.

gegründet 1858

verringert Ihre Kreditverluste durch zuverlässige und prompte Auskunftserteilung  
Besorgt auch das Inkasso dubioser Forderungen auf die ganze Welt  
Bureaux in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Zürich, Lyon, Paris, Mar-  
seille, St. Louis (Ht. Rhln), Toulouse, Antwerpen, Brüssel, Frankfurt a. M., Well a. Rheln,  
Wien, Mailand. 1710

## Elektrische Strassenbahn Wetzikon-Meilen A.-G.

### Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 18. Juli 1931, um 14.15 Uhr  
im Restaurant „Freischütz“ in Uetikon

#### TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht mit Rechnung pro 1930 und Decharge-Erteilung an die Direktion und an den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Diverses.

Bericht und Rechnungen, sowie die Zutrittskarten zur Generalversammlung können von den Herren Aktionären gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz (Vorweisung der Titel oder betreffender Bankdepotscheine, oder Einreichung eines schriftlichen Nummernverzeichnisses) vom 11. bis 16. Juli 1931, bei der Zürcher Kantonalbank, Filiale Meilen, bei der Leihkasse Grüningen-Gossau, in Grüningen und bei der Schweiz. Volksbank, in Wetzikon, bezogen werden.

Nach dem 16. Juli 1931 werden Zutrittskarten zur Generalversammlung nicht mehr abgegeben. 2090 i

Grüningen, den 1. Juli 1931.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
**W. Heusser.**

## Ombel A.-G., Glarus

Die Herren Aktionäre der Ombel A.-G. Glarus werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche Freitag, den 17. Juli 1931, vormittags 11 Uhr, im Hôtel Baur au Lac, in Zürich, stattfindet.

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme der Rechnung und des Berichtes des letzten Geschäftsjahres.
2. Beschlussfassung über deren Genehmigung und über die Gewinnverteilung.
3. Wahlen für den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über sonst etwa gestellte Anträge.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust und der Revisionsbericht sind zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft aufgelegt. (10056 GI) 2095 i

Glarus, den 2. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Compagnie des chemins de fer électriques de la Gruyère

Le conseil d'administration convoque l'assemblée générale ordinaire des actionnaires pour jeudi 23 juillet 1931, à 16 heures, au château de Bulle, avec l'ordre du jour suivant:

Rapport du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes pour l'exercice 1930. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Nomination de membres du conseil d'administration. Nomination des commissaires-vérificateurs et de leurs suppléants pour 1931. Propositions individuelles. (2494 B) 2100 i

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront déposés à partir du 12 juillet au siège social de la Compagnie et au Crédit Gruyérien à Bulle, ainsi qu'à la Banque de l'Etat de Fribourg, qui délivreront les cartes d'admission à l'assemblée sur dépôt des actions jusqu'au 18 juillet inclusivement.

## Compagnie Martigny - Châtelard

Messieurs les obligataires sont informés que le coupon n° 1 de l'emprunt 5 %, 1<sup>re</sup> hypothèque du Chemin de fer Martigny-Châtelard est payable dès le 1<sup>er</sup> juillet 1931, à l'Union Financière de Genève à raison de fr. 5. — moins impôt fédéral = fr. 4. 90.

A la même adresse on peut se procurer la liste des obligations sorties au tirage pour être remboursées le 1<sup>er</sup> janvier 1932.

Messieurs les porteurs d'obligations de l'emprunt 4 % de 1905 peuvent faire échanger leurs titres à l'Union Financière et toucher les coupons échus dont la validité n'est pas périmée. (8320 X) 2094 i

### Société des Usines de l'Orbe

Emprunt de fr. 380,000. — 5 % 1914.

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les 8 obligations nos 3, 106, 276, 360, 393, 476, 535, 717, seront remboursées le 1<sup>er</sup> octobre 1931, par fr. 500. — L'intérêt sur ces titres cessera de courir dès cette date.

Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et ses agences. (14-14 L) 2098 i

Le 1<sup>er</sup> juillet 1931.

Banque Cantonale Vaudoise.

## LENK Sport-Hotel Wildstrubel

Vornehmes, bürgerliches Schweizerfam.-Hotel. Zimmer mit fliess. kaltem und warmem Wasser. Privatbäder. Garage. Restaurant, Tea-Room, Orchester. Pension von Fr. 11.— an. Prosp. durch E. Burkhalter. — Gleiches Haus in Thun: Hotel Victoria-Baumgarten in grossem Park.

Berner Oberland  
1100 m ü. M.



## Haben Sie Interesse

an schönen, modernen

## Geschäftslokalitäten

Ausstellräumen

Ladenlokalen

Bureaux

Lagerräumen

im

## Stadtzentrum von Zürich?

Dann verlangen Sie sofort detaillierte  
Offerte durch Tel. 38,630 1737

Geschäftstüchtiger Kaufmann sucht

## Beteiligung als stiller Associé

an gutem Unternehmen mit ca. Fr. 80—100,000, wobei ihm Gelegenheit zu teilweiser Betätigung geboten ist. Strengste Diskretion. Offerten unter Chiffre A 4802 Y an Publicitas Bern. 2089.

## das führende Berro Kohlenpapier

Eingetragte Marke

des grössten europäischen Fachunternehmens

Generalvertreter für die Schweiz:

Telephon 44560 Jean B. Stoiz, Zürich 60

## Jungfraubahn - Gesellschaft

### Dividendenzahlung für 1930

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. Juni 1931 gelangt für das Geschäftsjahr 1930 auf den Aktien I. Ranges eine Dividende von 8 % und auf den Aktien II. Ranges eine solche von 4 % zur Auszahlung. Vom 29. Juni an wird demgemäss der Coupon Nr. 5 der Aktien I. Ranges mit Fr. 16.— abzüglich 3 % eidg. Couponssteuer mit netto Fr. 15.52 und der Coupon Nr. 1 der Aktien II. Ranges mit Fr. 10.— abzüglich 3 % eidg. Couponssteuer mit netto Fr. 9.70 bei folgenden Zahlstellen spesenfrei ein-  
gelöst:

Bank Guyerzeller A.-G., Zürich  
Kantonalbank von Bern, Bern  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern  
Lüscher & Co., Bank in Basel  
Zahn & Co. Bank in Basel.

(4817 Y) 2093 i

Eigergletscher, den 27. Juni 1931.

Die Direktion.

## Industrie A.-G., Glarus

Die Herren Aktionäre der Industrie A.-G. Glarus werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche am Freitag, den 17. Juli 1931, um 11.30 Uhr, im Hôtel Baur au Lac, in Zürich, stattfindet.

#### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme der Rechnung und des Berichtes über das letzte Geschäftsjahr.
2. Beschlussfassung über deren Genehmigung, sowie über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über sonstwie gestellte Anträge.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust und der Revisionsbericht sind zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft aufgelegt. (10057 GI) 2096 i

Glarus, den 2. Juli 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Voyageur

routiné

cherche engagement  
pr. de suite, Suisse romande.  
Ecrire sous chiffres J 21603 U  
à Publicitas Bienn. 2099

### Patentverkauf

oder \*62.49

### Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 116167 vom 26. Mai 1925, betreffend

### Schablonenblatt für Rotations-Vervielfältigungs-Maschinen

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirehofer

vorm. Bourry-Séquin & Co.,  
Ingenieur- u. Patentanwalts-  
bureau, Löwenstrasse 61,  
Zürich 1.

### Patentverkauf

oder \*62.50

### Lizenzabgabe

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 119070 vom 7. April 1926, betreffend

### Deckenanschlussrossette für elektrische Lampen

wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befördert

H. Kirehofer

vorm. Bourry-Séquin & Co.,  
Ingenieur- u. Patentanwalts-  
bureau, Löwenstrasse 61,  
Zürich 1.